

DISEÑO DE PIEZAS DIDACTICAS PARA EL APOYO EN LA ENSEÑANZA DE
LENGUA MATERNA KAMËNTSÁ A LOS NIÑOS Y NIÑAS DE LA ESCUELA
BILINGÜE LAS COCHAS DEL PUEBLO INDIGENA DE SIBUNDOY.

PRESENTADO POR:

LEYDI PAOLA JACANAMEJOY JUAJIBIOY

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE ARTES
PROGRAMA DE DISEÑO GRÁFICO
PASTO - NARIÑO
NOVIEMBRE – 2018

DISEÑO DE PIEZAS DIDACTICAS PARA EL APOYO EN LA ENSEÑANZA DE
LENGUA MATERNA KAMËNTSÁ A LOS NIÑOS Y NIÑAS DE LA ESCUELA
BILINGÜE LAS COCHAS DEL PUEBLO INDIGENA DE SIBUNDOY.

PRESENTADO POR:

LEYDI PAOLA JACANAMEJOY JUAJIBIOY

ASOSORA DE TESIS:

ALEJANDRA CASTELLANOS

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE ARTES
PROGRAMA DE DISEÑO GRÁFICO
PASTO - NARIÑO
NOVIEMBRE – 2018

Nota de responsabilidad

Las ideas y conclusiones aportadas en el siguiente trabajo son responsabilidad exclusiva del autor.

Artículo 1ro del Acuerdo No. 324 de octubre 11 de 1966 emanado del Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño.

Nota de aceptación

Firma del Jurado

Firma del Jurado

Firma del Jurado

San Juan de Pasto, Noviembre de 2018



Universidad de Nariño
FACULTAD DE ARTES

ACUERDO No. 136
(20 de noviembre de 2018)

*Edo
OCAPA
22/11/18
Liliana C*

EL CONSEJO DE LA FACULTAD DE ARTES DE LA UNIVERSIDAD DE NARIÑO
En ejercicio de sus atribuciones legales, estatutarias y,

CONSIDERANDO

Que mediante Proposición No. 055 del 15 de noviembre de 2018, emanada del Comité Curricular del Departamento de Diseño, propone otorgar la distinción de LAUREADO al trabajo de grado de la estudiante LEYDI PAOLA JACANAMIJOY JUAJIBIOY del Programa de Diseño Gráfico.

Que la egresada LEYDI PAOLA JACANAMIJOY JUAJIBIOY, identificada con código estudiantil 2131902126 del Programa de Diseño Gráfico, presentó y aprobó su trabajo de grado modalidad Proyecto de Diseño titulado "DISEÑO DE PIEZAS DIDACTICAS PARA EL APOYO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA KAMENTZA A LOS NIÑOS Y NIÑAS DE LA ESCUELA BILINGÜE LAS COCHAS EL PUEBLO INDIGENA DE SIBUNDOY".

Que los conceptos de los jurados JAIME PINEDA ARTEAGA y JUAN GABRIEL LASSO, califican al trabajo de grado en mención, como LAUREADO, teniendo en cuenta las particularidades sociales, económicas y culturales de la región, ya que el proyecto se enmarca en uno de los procesos para destacar en la preservación y conservación del patrimonio inmaterial de los pueblos en el marco del lenguaje y lenguas de las comunidades indígenas colombianas.

Que el Comité Curricular del Departamento de Diseño, considera pertinente la calificación, la cual esta soportada mediante los conceptos de los jurados de evaluación.

Que en virtud de lo anterior, el Consejo de Facultad, mediante consulta No. 039 del 20 de noviembre de 2018, considera pertinente la solicitud por tanto,

ACUERDA

ARTÍCULO PRIMERO: Otorgar la distinción LAUREADA, al trabajo de grado titulado DISEÑO DE PIEZAS DIDACTICAS PARA EL APOYO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA KAMENTZA A LOS NIÑOS Y NIÑAS DE LA ESCUELA BILINGÜE LAS COCHAS EL PUEBLO INDIGENA DE SIBUNDOY, de la egresada LEYDI PAOLA JACANAMIJOY JUAJIBIOY, identificada con código estudiantil 2131902126 del Programa de Diseño Gráfico.

COMUNÍQUESE Y CÚMPLASE

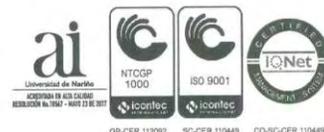
Dada en San Juan de Pasto, a los 20 días del mes de Noviembre de 2018.


Dr. GERARDO SANCHEZ DELGADO
Decano


ARQ. LILIANA CARRASCO
Secretaria Académica

Preparó: Arq. Liliana Carrasco - Secretaria Académica
Revisó: Dr. Gerardo Sánchez - Decano Facultad de Artes

Ciudadela Universitaria Torobajo - Calle 18 No. 50 - 02 - Telefax 7316295 Ext. 101 - 102
Línea gratuita 018000957071 - decanaturafacartes@gmail.com - facartes@udenar.edu.co
www.udenar.edu.co - San Juan de Pasto - Nariño - Colombia



QP-CER 112092 SC-CER 110449 CO-SC-CER 110449

Agradecimientos

Estar lejos de casa me permitió recordar que sin importar el lugar donde este, siempre iba a pertenecer a una comunidad por la que era necesario luchar, proteger, cuidar y sobre todo valorar; me siento agradecida principalmente con mis raíces porque me ofrecieron una oportunidad inmensa para aprender, conocer y experimentar.

- Agradezco a mis padres y abuelos por inculcarme los valores principales del ser indígena, porque gracias a ellos descubrí este proyecto, que personalmente toco mi alma y me devolvió la esencia de retribuir todo lo bueno que he recibido en el camino.
- Gracias a mi hermano que estuvo compartiendo esta experiencia conmigo, por acompañarme durante el tiempo más difícil y llegar casi a tocar el sueño que teníamos los dos entre las manos.
- Gracias David por la paciencia, por el cariño, y sobre todo por caminar conmigo con amor ante cualquier adversidad, por estar dispuesto a luchar por lo que nos propongamos.
- Agradezco a los docentes, en especial a mi asesora por guiarme siempre a mejores resultados sobre el proyecto investigativo.
- Gracias a la universidad de Nariño, la facultad y al programa por ofrecernos siempre los mejores aprendizajes y formarnos como buenos profesionales.
- Gracias infinitas a mi profesor de lengua materna, a los niños y niñas que siempre me acompañaron en cada desarrollo de todo el proceso sobre la solución gráfica y a todas las personas que de alguna u otra forma aportaron con gigantes granitos de arena para ayudarme hacer posible el inicio de una gran aventura.
- Gracias infinitas a la vida por permitirme vivir y aprender de cada experiencia con amor y sabiduría...

Dedicatoria

Nuestros antepasados tenían la costumbre de enterrar la placenta en la tierra con la principal razón de volver a sus hijos más fuertes, y con un significado inmensamente valioso el cual era mantener viva la conexión entre madre e hijo, cuidar, mantener y fortalecer a la tierra que le había visto nacer, por la cual hoy dedico mi amor y entrega a este proyecto.

Resumen

El Pueblo indígena Kamëntsá como muchos pueblos indígenas se enfrentaron a la inmensa aculturación y culturización tras la colonización en muchos lugares del país y del mundo, a pesar de ello ha logrado conservar algunos de sus principios, valores, usos y costumbres que los caracterizan, entre ellos uno de los más significativos es el de ofrecer a su pueblo una educación propia basada en tres niveles: primera infancia, básica primaria y básica secundaria, creadas con el fin principal de promover, cuidar y fortalecer su cosmovisión mediante la inclusión de áreas que van directamente conectadas con la chagra, artesanía y lengua materna.

Sin embargo al pasar el tiempo por continuar en un proceso de culturización, la falta de interés, apreciación, estricto desarrollo de las actividades presentadas con el ministerio de educación e intervención económica en nuevos mecanismos que apoyen las diferentes metodologías implementadas en estos niveles de educación se han visto desatados un número de problemas, entre ellos no renovar las metodologías implementadas con nuevos componentes didácticos que permitan que los niños y niñas sientan mayor interés por aprender especialmente de su lengua materna.

Como integrante del pueblo Kamëntsá el propósito fundamental mediante las diferentes herramientas que ofrece la carrera de Diseño Gráfico y en especial las que se implementan directamente en la solución del proyecto, es aportar con la iniciativa en la creación de nuevas herramientas didácticas que apoyen la enseñanza de lengua materna, y de esta forma despertar el intereses y condiciones de aprendizaje dentro y fuera de la institución.

La investigación se desarrolló mediante la implementación de una metodología denominada enangmen (Fortaleciendo), tomando referentes sobre metodologías creadas por diseñadores industriales, la cual permite el progreso y alcance de cada paso investigativo y proyectual mediante la utilización de herramientas de recolección de información, técnicas, talleres y actividades que a lo largo del proyecto se van observando.

Abstract

The Kamëntsá indigenous people, like many indigenous peoples, faced immense acculturation and culturalization after colonization in many parts of the country and the world. Despite this, they have managed to preserve some of their principles, values, customs and customs that characterize them, among them one of the most significant is that of offering their people their own education based on three levels: early childhood, basic primary and basic secondary, created with the main purpose of promoting, caring for and strengthening their cosmovision through the inclusion of areas that are directly connected to the Chagra, crafts and mother tongue through the inclusion of areas that are directly connected to the Chagra, crafts and mother tongue, among them one of the most significant is that of offering their own education based on three levels: early childhood, basic primary and basic secondary, created with the main purpose of promoting, caring for and strengthening their cosmovision through the inclusion of areas that are directly connected to the Chagra, crafts and mother tongue.

However, as time went by and the process of culturalization continued, the lack of interest, appreciation, strict development of the activities presented with the Ministry of Education and economic intervention in new mechanisms that support the different methodologies implemented at these levels of education have unleashed a number of problems, including not renewing the methodologies implemented with new didactic components that allow children to feel greater interest in learning especially their mother tongue.

As a member of the Kamëntsá people, the fundamental purpose through the different tools offered by the Graphic Design career and especially those directly implemented in the solution of the project, is to contribute with the initiative in the creation of new didactic tools that support the teaching of mother tongue, and thus awaken the interests and conditions of learning inside and outside the institution.

The research was developed through the implementation of a methodology called enangmen (Strengthening), taking references on methodologies created by industrial designers, which allows the progress and scope of each research and design step through the use of tools for collecting information, techniques, workshops and activities that are observed throughout the project.

Tabla de Contenido

1. Tema de investigación.....	13
2. Contextualización.....	14
2.1 Macro contexto.....	14
2.2 Micro contexto	15
3. Problema de investigación.....	16
3.1 Descripción del problema	16
3.2 Formulación del problema	17
4. Justificación.....	17
5. Objetivos	18
5.1 General	18
5.2 Específicos	18
6. Marco referencial	19
6.1 Categorización.....	19
6.2 Capitulo I Pueblo Indígena Kamëntšá Biyá	20
6.2.1 Origen.....	20
6.2.2 Principios.....	22
6.2.3 Autoridad.....	23
6.2.4 Educación	23
6.2.5 Cosmovisión.....	25
6.2.6 Fiestas tradicionales	27
6.3 Capitulo II Lengua Materna	30
6.3.1 Vocales	31
6.3.2 Consonantes	31
6.3.3 Parentesco.....	31
6.3.4 Números	32
6.3.5 Pronombres.....	32
6.3.6 Posesivo: Pronombre + be.....	33
6.3.7 Animales.....	33
6.3.8 Disminutivo_tem	33
6.3.9 Plural_ ng	34
6.3.10 Días de la semana.....	34

6.3.11	Adjetivos: adjetivo + sustantivo.....	34
6.3.12	Alimentos	35
6.4	Capitulo III Material Didáctico.....	35
6.4.1	Concepto Material didáctico	36
6.4.2	Funciones del material didáctico.....	37
6.4.3	Tipos de material didáctico	39
6.4.4	Material didáctico en las nuevas tecnologías	40
6.5	Capitulo IV Material audiovisual.....	41
6.5.1	Aspectos etimológicos e históricos	42
6.5.2	Definiciones de medios audiovisuales	42
6.5.3	Clasificación de material audiovisual	43
6.5.4	Importancia de los medios audiovisuales.....	43
6.5.5	Función de los medios audiovisuales	44
6.5.6	Material audiovisual en la Educación	44
6.5.7	Importancia de los medios audiovisuales en la Educación	45
7.	Diseño metodológico	46
7.1	Metodología proyectual.....	46
7.1.1	Contextualizar	46
7.1.2	Crear	51
7.1.3	Implementar	56
7.2	Enfoque de investigación	57
7.3	Método de Investigación	57
7.4	Unidad de análisis/ Población y muestra.....	57
7.5	Técnicas e instrumentos de recolección de información.....	57
7.6	Análisis de Trabajo de campo	58
7.7	Solución gráfica	60
7.7.1	Cartilla explicativa sobre herramienta.....	61
7.7.2	Fase 1 Contextualizar	62
7.7.3	Fase 2 Experimentar.....	63
7.7.4	Fase 3 Reforzar.....	68
7.7.5	Implementar - testeo.....	68

Lista de tablas

Tabla 1. Consonantes	31
Tabla 2. Parentesco	31
Tabla 3. Números	32
Tabla 4. Pronombres	32
Tabla 5. Posesivo: Pronombre + be	33
Tabla 6. Animales	33
Tabla 7. Disminutivo_ tem.....	33
Tabla 8. Plural_ ng	34
Tabla 9. Días de la semana.....	34
Tabla 10. Adjetivos: adjetivo + sustantivo.....	34
Tabla 11. Alimentos	35
Tabla 12. Matriz de triangulación	48
Tabla 13. Preguntas ¿Cómo podríamos?.....	52
Tabla 14. ¿Cómo enseñar lengua materna a los niños de la Comunidad Kamëntšá	53
Tabla 15. ¿Cómo dinamizar las clases de lengua materna para que sean más amenas?..	53
Tabla 16. ¿Qué temas incluir dentro de los primeros niveles de educación?	53
Tabla 17. ¿Qué material resulta ser más asequible para un público de bajos recursos? ..	53

Lista de Anexos

Anexo 1 Metodología Enangmen	73
Anexo 2 Diseño de instrumentos – Entrevista semi estructurada	73
Anexo 3 Diseño de instrumentos - Observación.....	75
Anexo 4 Fase construir.....	76
Anexo 5 Stake Holders.....	78
Anexo 6 Voces de la tierra – Los números	79
Conclusiones	69
Bibliografía	71

Introducción

El hombre como ser social por naturaleza es creador de diversas formas de ver y concebir la realidad a partir de lo que se denomina cultura, que entendida en sentido amplio es el conjunto de creencias y actitudes que tienen diferentes personas en un espacio específico; “la cultura es el conjunto de prácticas, conductas y significados inventados por el hombre y puestas en marcha en interacciones 3 individuales y transmitidas dentro de un grupo incluyendo la lengua, los ritos, los cultos y la tradición mitológica como también el vestido, el hábitat y la artesanía” (Gutierrez, 1986, p. 32).

Las comunidades indígenas, en su lugar de origen, se desenvuelven en un contexto enmarcado en las relaciones colectivas y en las manifestaciones culturales manejadas a partir, de sus creencias familiares y sus raíces ancestrales que evidencian el entramado de significados, símbolos y lenguajes conformados para movilizar a sus integrantes y constituir una mirada particular ante la realidad social, cultural y política de sus territorios.

La globalización, la homogeneización cultural, la intolerancia de los grupos dominantes hacia los grupos minoritarios, y la falta de interés por las mismas costumbres en la actualidad han permitido llegar a la pérdida de la misma y encontrarse en un futuro la pérdida casi total en su cosmovisión y lengua materna, teniendo como resultado el desvanecimiento de los pueblos indígenas.

El pueblo Kamëntšá, que traduce en lengua nativa “personas de aquí mismo con pensamiento y lengua propia”, habita principalmente en la región del valle de Sibundoy, cuenta con una política y educación propia que a través de los años y a pesar de las innumerables faltas de alguna u otra forma ha hecho posible que todavía se sienta, se piense y se viva como Kamëntšá.

Frente a un problema en específico del cual surge este proyecto, como una integrante del pueblo indígena con un profundo respeto desde el vientre de la “madre tierra” y el legado que nuestros ancestros que han guardado por tiempos milenarios en BĒNGBE BIYAN, JUABN Y MEMORIA “lengua, pensamiento y origen”, presento desde la carrera de diseño gráfico y las innumerables herramientas implementadas desde el programa, una serie de posibles soluciones que permitan que uno de los ejes fundamentales de la cosmovisión como es la lengua materna sea transmitida de una forma más amena y didáctica en la educación básica de las generaciones venideras y continúe la pervivencia física y espiritual de nuestro pueblo en el espacio y el tiempo.

1. Tema de Investigación

Lengua Materna del Pueblo Indígena Kamëntšá de Sibundoy Putumayo.

2. Contextualización

2.1 Macro contexto

Es oportuno contar que en el mundo hay más de 370 millones de personas que se definen a sí mismas como indígenas, las cuales están distribuidas en unos 70 países. Solo en América Latina hay más de 400 grupos, cada uno con su propia lengua y cultura. Sin embargo, la mayor concentración de pueblos indígenas se encuentra en Asia y el Pacífico, y según los cálculos representa el 70% del total. Los pueblos indígenas poseen un conocimiento del entorno natural profundo, variado y con raíces locales. Puesto que las tierras y los territorios indígenas tradicionales albergan cerca del 80 por ciento de la biodiversidad del planeta, esos pueblos pueden desempeñar una función decisiva en el manejo de los recursos naturales, saber tradicional que corre el riesgo de debilitarse e incluso desvanecerse.

FIDA (2012, octubre). Los pueblos indígenas, valorar, respetar y apoyar la diversidad. FIDA. Recuperado de <https://www.ifad.org/documents/10180/64ef52e1-6981-4dad-bd33-803934eb0ff9>

En muchos lugares del mundo se han realizado proyectos en busca del fortalecimiento de la cultura para las mismas comunidades indígenas, por eso es muy importante mencionar dentro del macro contexto los siguientes casos que han tenido finalidades similares a este proyecto.

Con casi 40 millones de personas y un buen número de etnias, Kenia es actualmente uno de los países más florecientes del África del Este. Antes fue un territorio británico, el “África Oriental británica”, cuando Alemania les cedió en 1890 sus posesiones a los ingleses a condición de que se le respetase su dominio sobre la actual Tanzania.

Se desligó del imperialismo cuando se celebraron las primeras elecciones directas de africanos para el Consejo Legislativo en 1957. La independencia formal se consiguió en 1963, cuando el líder Jomo Kenyatta presidente de Kenia inició sus actividades nacionalistas contra la dominación colonial británica en 1922, defendiendo a su tribu, los Kikuyu, de los abusos de los colonos blancos. Tras completar su formación intelectual y política en Moscú y Londres (1929-46), regresó a su país al término de la Segunda Guerra Mundial, considerando que había llegado el momento de reclamar la independencia. Conocido entonces por su pueblo como el Padre de Kenia, y Figura muy relevante en su País y en el mundo entero por proclamar la libertad para su pueblo Kikuyu.

LÓPEZ EISMAN, A. (2012). Nace Jomo Kenyatta, "Padre" de la Actual Kenia (20 Octubre 1892 - 1893). Juan Carlos López Eisman. Recuperado de <http://juancarloslopezeisman.blogspot.com.co/2013/10/nace-jomo-kenyatta-padre-de-la-actual.html>

En Países como México el proyecto 68 voces 68 corazones, creado por Gabriela Badillo en el año 2013, es una serie de cuentos indígenas animados narrados en su lengua originaria, creados bajo la premisa “Nadie puede amar lo que no conoce” con el fin de ayudar a fomentar el orgullo, respeto y uso de las lenguas indígenas y la cultura mexicana entre hablantes y no hablantes. Así como ayudar a disminuir la discriminación y fomentar un sentido de orgullo hacia todas las comunidades y culturas que forman parte de la riqueza cultural de México.

HOLA COMBO. (S.f). Sesenta y Ocho voces y Sesenta y Ocho Corazone. México: 68 voces 68 corazones. Recuperado de <http://68voces.mx/>

Casos que también se han presentado en la Sierra Nevada de Santa Marta donde el proyecto MAKÚ JOGÚKI ORDENAMIENTO EDUCATIVO DEL PUEBLO INDÍGENA KANKUAMO buscó fortalecer los Principios de la educación propia y Formar indígenas kankuamos fundamentados en los principios de la ley de origen y la visión ancestral de ordenamiento territorial; donde se incorporó al menos dos áreas de Educación Propia que cuentan con asignaturas para el fortalecimiento cultural y para la autoprotección jurídica y el 90% de los docentes y el 80% de los estudiantes conocen y ya aplican los principios y fundamentos de la ley de origen.

JAIME ENRIQUE ARIAS. (2008). Makú Jogúki Ordenamiento Educativo del Pueblo Indígena Kankuamo. Sierra Nevada de Santa Marta. Recuperado de http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/articles-213863_archivo1.pdf

2.2 Micro contexto

El proyecto se desarrolla en el Pueblo Indígena Kamëntšá Biyá que traduce en lengua nativa “personas de aquí mismo con pensamiento y lengua propia” asentado milenariamente en él se consideran el sagrado lugar de origen, Tabanok en el Valle de Sibundoy, ubicado al extremo nororiental del departamento del Putumayo al sur de Colombia, territorio fronterizo cargado de diversidad natural, ecológica, cultural y puerta de acceso al piedemonte amazónico.

La comunidad cuenta con una organización sociopolítica, desde el Cabildo con sus respectivas leyes, y una educación propia basada en la enseñanza en usos y costumbres, principalmente en su lengua nativa el cual es el pilar fundamental de su vivir y pensar, la educación con la que cuenta la comunidad se divide en 3 niveles, HOGAR INFANTIL (Esta institución propende por el uso diario de la lengua materna inculcarla desde los

primeros años en el desarrollo de los niños (de 3 meses a los seis años); la dinámica implementada de este primer nivel es que la docente de una u otra forma hace el papel de mamá, comunicándose con el niño o niña principalmente en lengua materna); **BÁSICA PRIMARIA** (Inicialmente y por varios años esta institución venía funcionando para indígenas y campesinos del municipio de Sibundoy. En 1979 se empezó a llamar Escuela Bilingüe Kamëntsá, de ahí en adelante comenzó la formación cultural y la enseñanza de la lengua a los niños del Pueblo indígena); y la **BÁSICA SECUNDARIA** (Esta es una institución que continúa con la enseñanza de la lengua materna y hace énfasis especialmente en las diferentes formas de trabajar los materiales para hacer artesanías y elementos tradicionales propios de la comunidad.)

Los Kamëntsás además son Hermanos culturales y vecinos territoriales de Pueblo Inga. Gozan de una ejemplar fortaleza cultural y organizativa, y son reconocidos ampliamente por sus conocimientos en artesanía, música y etno-medicina, uso de las plantas y el manejo ambiental tradicional. El yagé, el tejido, el tallado y las notas que vienen de los instrumentos son la fuente principal de su conocimiento y sabiduría, así entonces la urgencia de trabajar en el fortalecimiento del pilar de su cosmovisión, su lengua materna.

3. Problema de investigación

3.1 Descripción del problema

La comunidad Kamëntsá además de caracterizarse por la riqueza cultural de sus usos y costumbres, se destaca por ofrecer a su comunidad una Educación propia, es decir que brinda una formación basada en principios educativos como en muchas instituciones constituidas legalmente y aceptadas por el ministerio de Educación, además incluyendo áreas que van directamente ligadas a su cosmovisión como la chagra, la artesanía, y la lengua materna.

La Escuela principal de la Comunidad desde sus inicios se creó con objetivos muy claros el de promover, mantener y fortalecer sus costumbres y principalmente darle vida a la lengua materna a diario en su aula educativa, sin embargo al pasar el tiempo por diferentes factores estos objetivos se han visto afectados en muchas ocasiones por la falta de apropiación, inversión y el interés por la creación de nuevos mecanismos de enseñanza, los cuales han dado como resultado que la educación propia vaya cada vez más en descenso.

El ministerio de Educación pide a las Escuelas de Educación propia incluir dentro de las aulas un 80% en su idioma nativo, de lo cual se puede decir que casi un 30% incluye algo de su cosmovisión en algunas áreas, por lo cual se puede decir que la lengua materna se ve altamente afectada, la mayoría de las familias afirman que el principal objetivo de enviar a sus hijos a estudiar a un Colegio, escuela u Hogar de la Comunidad es cumplir con los objetivos nombrados anteriormente para que aprendan de su cosmovisión especialmente de su lengua materna. Pero que al mantener una educación tradicional durante tantos años, sin

nuevos métodos, mecanismos o material que les sirva de apoyo a la enseñanza, y ver de esta forma que los niños y niñas no avanza entre los diferentes niveles escolares se ha obligado a algunas familias a retirar a sus hijos de las instalaciones, lo que cada vez es más preocupante para la comunidad en general, es ver como a raíz de todos estos factores el reporte del número de estudiantes disminuye notablemente al pasar el tiempo.

No ofrecer una metodología, un nuevo mecanismo que facilite una mejor comprensión en la enseñanza de un tema tan importante como es la Lengua materna a los estudiantes es un problema inmenso dentro de la Comunidad, porque estas instituciones han perdido no solo su identidad, si no que han desatado muchos problemas como el poco ingreso de estudiantes cada año, la falta de interés por lo propio, la falta de dinámica y didáctica dentro de las aulas, el poco aprendizaje adquirido dentro de los diferentes años escolares, la generación de sobrecupo en los docentes, la aplicación de la eliminación de grados y lo que es más preocupante la pérdida de una identidad Cultural en la Comunidad Kamëntśá.

3.2 Formulación del problema

¿Cómo apoyar la enseñanza de lengua materna Kamëntśá a los niños de la Escuela Bilingüe las Cochas del Pueblo Indígena de Sibundoy?

4. Justificación

El Pueblo indígena Kamëntśá como muchos pueblos indígenas se enfrentó a la inmensa aculturación y culturización tras la colonización en muchos lugares del país y del mundo, y a pesar de ello ha logrado conservar algunos de sus principios, valores y costumbres que los caracterizan, además se destaca por contribuir una educación propia a sus públicos más jóvenes la cual es una de las características principales que justifican la creación de este proyecto investigativo, además de hablar sobre los efectos enormes que se han generado hasta la actualidad sobre la lengua materna y en sus aulas donde es casi nula la existencia de material didáctico que la apoye y fortalezca, a raíz de ello proponer un mecanismo de solución desde el diseño de piezas didácticas para su apoyo a los niños del Pueblo Indígena de Sibundoy.

Como integrante del pueblo Kamëntśá el propósito fundamental mediante las diferentes herramientas que ofrece la carrera de Diseño Gráfico y en especial las que se implementan directamente en la solución del proyecto, es aportar con iniciativas y mejorar las condiciones de aprendizaje dentro y fuera de la institución de una de las principales características de la Comunidad.

Intervenir desde el diseño gráfico con una solución además de ser una novedad para el pueblo indígena, permite transformar las diferentes metodologías de una forma más didáctica y dinámica permitiendo que las clases se fortalezcan y se tomen con mayor interés

en los niños y niñas, y de esta forma generar un cambio de gran impacto social y cultural desde el fortalecimiento y rescate de nuestra Identidad, y que estos públicos más pequeños de la Comunidad sean la semillas encargadas de seguir con el pensar, vivir y actuar de los Kamëntšás.

5. Objetivos

5.1 General

Diseñar piezas didácticas que sirvan de apoyo y dinamicen la enseñanza sobre la lengua materna Kamëntšá a los niños y niñas de la Escuela Bilingüe las Cochas del Pueblo Indígena de Sibundoy.

5.2 Específicos

Objetivos investigativos

- Investigar sobre la cosmovisión de Pueblo indígena Kamëntšá y su lengua materna.
- Identificar las Metodologías aplicadas en la enseñanza tradicional de la lengua materna en la Escuela Bilingüe las Cochas (SIBUNDOY-PUTUMAYO).

Objetivos proyectuales

- Proponer las primeras soluciones gráficas que cumplan con las necesidades más importantes sobre la búsqueda en el fortalecimiento en la enseñanza de la lengua materna en la escuela bilingüe las cochas.
- Testear y analizar las diferentes falencias, fortalezas y funcionalidad para ofrecer un mejor resultado sobre la solución.

6. Marco referencial

6.1 Categorización

Cuadro 1

Categorías	Sub-categoría	Temas
Capítulo 1: Pueblo Indígena Kamëntšá Biyá	Origen, Principios, Autoridad, Educación, Cosmovisión, Artesanía, Fiestas tradicionales, Yagé	Sabiduría, Familia, Naturaleza, Medicina, Hogar infantil, Escuela las Cochás, Colegio Bilingüe Artesanal, Jajañ, Tejido, Tallado, Centeria, Instrumentos musicales, Bëtskanate, Ofrenda Uastajuayan,
Capítulo 2: Lengua Materna Kamëntšá Biyá	Temas educativos en lengua materna	Consonantes, Parentesco Consonantes, Números Pronombres, Animales Plural, Días de la semana Adjetivo, Alimentos
Capítulo 3: Material Didáctico	Concepto – Funciones – Tipos de Material – Material didáctico en las nuevas tecnologías.	Funciones motivadora, estructuradora, Estrictamente didáctica, Facilitadora, Soporte del Profesor. Material visual, audiovisual, auditivo y lúdico.
Capítulo 4: Material Audiovisual	Aspectos etimológicos e Históricos, Definiciones, Clasificación, Función de los Medios, Importancia de los Medios, Material Audiovisual en la Educación	Medios acústicos, Medios audiovisuales sonido e imagen, Función informativa, Función Motivadora, Función Investigadora

6.2 Capítulo I Pueblo Indígena Kamëntšá Biyá

Pueblo Indígena kamëntšá biyá

El Pueblo Indígena Kamëntšá Biyá en diferentes ocasiones ha sido objeto de investigación, por parte de las personas que se encuentran dentro y fuera de la región; difícilmente se han tenido investigaciones o trabajos completos por la complejidad de procedencia de su cosmovisión, lengua, pensamiento, artesanías, y medicina entre otros rasgos socioculturales. A continuación, en el presente capítulo se establecerán algunas teorías fundamentales sobre el Origen del pueblo Indígena Kamëntšá Biyá, su percepción sobre el tiempo y algunos de sus rasgos culturales.

El pueblo Kamëntšá Biyá ha estado asentado milenariamente en el Municipio de Sibundoy, Bëngbe Uáman Tabanoc, que traduce “nuestro sagrado lugar de origen, lugar de partida y llegada”. Los Camuëntšá yentsang Kamëntšá Biyáng que traducido expresa “hombres de aquí con pensamiento y lengua propia” han desarrollado un sistema de organización propia, creencias y valores, espiritualidades y demás expresiones que les permiten definir su procedencia como una de las culturas más antiguas y únicas del mundo. Se ubican mayoritariamente en el Valle de Sibundoy, en el departamento del Putumayo. Su Territorio ancestral se ubica tanto en la parte alta como en la parte plana del Valle de Sibundoy. Bëngbe Uáman Tabanoc, “Sibundoy Grande” es el sagrado lugar de origen, donde construyeron su historia, donde sus primeros mayores nacieron, vivieron y murieron. Es la razón de la vida Kamëntšá Biyá porque es el espacio donde se difunde su cultura como pueblo indígena por medio de sus costumbres, creencias, mitos, leyendas, respiros, espiritualidades y convivencias que les han permitido permanecer con vida en el espacio y en el tiempo, pues solo con ellos como Kamëntšá pueden continuar las huellas de los antepasados y así dejar señalado el camino para las generaciones futuras.

El sentimiento de apropiación a su territorio, el vínculo que tienen con el mismo y las prácticas que ejercen en él y en relación a él sobrepasan el territorio. Su cosmovisión trasciende el territorio entendido como un espacio físico, lo que necesariamente establece relaciones sociales y vínculos emocionales en otros planos y espacios. Esta es la base de la cultura Kamëntšá.

Gabinete del Cabildo Kamëntšá vigencia 2012. (2012). Sboachan jtabouashëntsam natjëmban nýestkang jtsyëñëngam “Sembrando el Maíz, Fruto de la Fuerza y la Esperanza para asegurar el buen vivir Camëntšá”. Sibundoy Putumayo. Recuperado de https://www.mininterior.gov.co/sites/default/files/p.s_camentza_version_preliminar_0.pdf

6.2.1 Origen: Existen teorías escritas sobre el Origen del Pueblo Kamëntšá basadas a partir de mitos y leyendas, la narración parte de alguna forma espiritual, como el relato narrado por Mamá Narcisa Chindoy, dice que:

“NdayecCamëntšábiyang”: “Kocelokanimojtsetkəcjanungastrellëngka, Chengndoñjobenaykajtsatoñamentsemnayekniojeoyeunayëngamallajtë tsëñjtsejabeman, as chëñtsëmbejtsejiam, ka; as chengchkaimojenangmiáka. Ndoñbuaitemamallajtëtsëmbeimojisebomnaka, as Chengimojtsenabojotjtseshakan, chentsanjtseshenëkanka. Utatënibojenoyeunaychëinýeenutákachkájisonýayam, as mallajtëbëntëboyimojtsechmuaka; nakyapchereklesjemanuaboyënjëjeninamanka, chëntskuanchëutatënabetskoibojontšëjmëtkanyëñ as, koibojtseniñá y korentyojeysajanguetëtanentšchëutatibojtsaisatsbanañ, ka; pordontiamchëinýajemyojatsboknoribojanabonýënýehenachebaëshchëñëñ enents, as chanakyojontsajëtsjuabanyojtsatantsëtëtanëntsejontsaonguefjayan, con nýendoñeenjobenayentsá, yojtsontšenetsbuachiñan, pamillangka, as chkashemibonýena as chabentsanchëstrellëngbiyan, kamëntsåyojëftsebuatamba, ka.

Hace mucho tiempo las estrellas cayeron a la tierra y se convirtieron en hombres. Durante su permanencia, vieron cómo ardía la cáscara del frijol y producía una gran nube de humo; entonces, se dedicaron a sembrar mucho frijol, imaginando que cuando estaría seco, al quemarlo, a través del humo regresarían al cielo. Cuando el frijol estuvo seco, lo cosecharon y lo desgranaron todo para obtener la cáscara. Pero entre los hombres llegados sentían rivalidad por uno de ellos, por ello engañándolo lo enviaron a otro lugar el día de la quema. Cuando regresó, encontró el rastro de una gran fogata, pero ya sin fuerza, y a pesar de que trató de prenderla nuevamente, ya no era suficiente; sus compañeros ya se habían ido. El hombre encontró todo el frijol que sus compañeros habían dejado desgranado, el cual utilizó para empezar a relacionarse y crear amistad con las demás familias. En una de estas familias encontró a una mujer, con la cual formó una gran familia, enseñándole el lenguaje de las estrellas. La estrella convertida en hombre trajo la lengua Kamëntšá y por eso es única.

Gabinete del Cabildo Kamëntšá vigencia 2012. (2012). Sboachan jtabouashëntsam natjëmban nýestkang jtsyëñëngam “Sembrando el Maíz, Fruto de la Fuerza y la Esperanza para asegurar el buen vivir Camëntšá”. Sibundoy Putumayo. Recuperado de https://www.mininterior.gov.co/sites/default/files/p.s_camentza_version_preliminar_0.pdf

En el Plan Salvaguarda planteado en el año 2014, por El Taita Luciano Mavisoy Mutumbajoy, gobernador entonces de esa época, Mamá Elena Mutumbajoy, Taita Juan Bautista Agreda Chindoy, Taita Segundo Silvestre Chindoy Jamioy, Taita Luciano Mavisoy, Taita Samir Gómez Hermoza, Taita Vicente Juagibioy, Taita Luis Antonio Agreda, Taita Andrés Agreda, y demás autoridades, profesionales y analistas, hablan sobre dos lugares de origen, el primer origen del Kamëntšá se genera partir del centro de una mujer, es decir desde su vientre, de ahí la sabiduría, el cuidado, respeto, y valor hacia ella, el poder de la conexión que existe entre la mujer y el nuevo ser es irrompible de ahí la costumbre de enterrar la placenta con el ombligo a la tierra como símbolo de que el hombre y mujer siempre volverá a su madre tierra, además de continuar el legado de sus mayores.

Por eso cuando se habla del ser “Kamëntšá”, se está hablando del ser hombres de aquí con pensamiento y lengua propia (Kamuentšá yentsá, Kamëntšá biya), y eso abarca el don de haber nacido con ciertos conocimientos, como construir la vivienda propia, tallar y tejer a partir de la imaginación regalada por el universo, la interpretación de sueños y del ambiente, el sol, la luna, la lluvia y el viento, todo entorno a esa concepción, de pertenecer a la tierra y sentir que el pensamiento y las palabras vienen de ese lugar que es tan sagrado. De ahí la razón de decir que el idioma otorgado a la comunidad es inmensamente importante y valioso ya que no presenta familiaridad con ningún otro idioma en ningún lugar del mundo, los Kamëntšás creen que se originó del pensamiento armonioso, solidario y laborioso, que les otorgo la tierra y el cosmos de generación en generación, así como las palabras de las mamitas de la comunidad... Nuestra lengua materna viene de las estrellas y de la tierra.

Así como se narran relatos de la historia desde los ancestros del Pueblo Kamëntšá, también existen el origen desde otra perspectiva, El plan Salvaguarda también habla de un segundo comienzo y este inicia a partir del lugar conocido como “Tabanok”, más conocido recientemente como Valle de Sibundoy (Ubicado al extremo nororiente del Departamento de Putumayo), lugar caracterizado por la diversidad natural, ecológica y cultural.

Para los abuelos y ancestros del Pueblo Kamëntšá este territorio fue el comienzo y el principal protagonista para dar lugar a la comunicación entre culturas vecinas el intercambio de conocimientos andinos, medicina ancestral, saberes artesanales y alimentos, los cuales fueron muy bien recibidos por el Pueblo Kamëntšá.

La mayoría de la comunidad habita el área rural de los municipios de Sibundoy, y San Francisco, más tarde 4 años después se puede decir que también habitan la parte urbana, en los pueblos de: Santiago, Colon, San pedro, Sibundoy y San Francisco.

Gabinete del Cabildo Kamëntšá y grupo de trabajo vigencia 2014. (2014). Plan salvaguarda pueblo Kamëntšá Biyá. Sibundoy putumayo. Sibundoy Putumayo. Recuperado de http://siic.mininterior.gov.co/sites/default/files/documento_diagnostico_plan_salvaguarda_pueblo_kamentsa_20_14_0.pdf

6.2.2 Principios:

- **Sabiduría:** Para los Kamëntšás el significado de la palabra sabiduría se ha preservado milenariamente, proviene directamente de un creador y de difícil descripción, por lo cual en la mayoría de ocasiones al dialogar con un Taita Kamëntšá nombran en primer lugar al creador de la naturaleza, después al pueblo, padres, familiares y a sus antepasados de quienes recibieron los conocimientos.
- **Familia:** La base fundamental del funcionamiento de la comunidad, se centra en la familia; antiguamente éstas eran extensas (con más de 8 hijos por núcleo), la

autoridad principal la ejercen los padres y los abuelos. Las familias Kamëntšás guardan un parentesco, porque en el pasado la descendencia se trazaba patrilinealmente y matrilinealmente, se mantiene la cercanía familiar, por eso el nombre de hermano se da incluso a los primos, es común escuchar a los Kamëntšá el trato de Bacó (tío) y Sobren (sobrino), en las diferentes conversaciones

- **Medicina:** La comunidad Kamëntšá dentro de sus pensamientos y del quehacer cotidiano ha logrado desarrollar la Salud y Nutrición como un Bienestar total, que no únicamente tiene que ver con la medicina o Salud como controladora de la enfermedad sino que se esforzó por lograr tener un equilibrio entre el bienestar y la prevención de males, junto con la sana espiritualidad.
- **Naturaleza:** En relación a un espacio natural y saludable desde el manejo moderado del Jajañ sin alterarlo; desde la abundancia de bienes con la diversidad de productos que puede tener el Jajañ; también a través del trabajo comunitario y la enseñanza del manejo laboral uniendo cada vez más a la familia y la Comunidad. Al igual, se maneja el mercado con el intercambio de bienes, unos por otros, (Trueque) o la consecución de bienes mediante el Janshana (regalo) o Uatsumbona (en nombre de), sistema que consiste en llevarle algo a otra familia en objetos o productos del Jajañ. Estas formas de mantenerse bien alimentado permiten la unidad colectiva y de estar libre o distante de las enfermedades.

6.2.3 Autoridad: El Cabildo Kamëntšá es una institución de autoridad que se lidera y representa por democracia año tras año a la comunidad indígena Camëntšá, su sistema organizacional está conformada por: Uaischanÿa (Gobernador del Cabildo) , como aquella persona que vela, protege y busca un bienestar comunitario, Arcanÿe (Alcalde Mayor) quien acompaña y reemplaza al gobernador en caso de su ausencia, Alguacero (Alguacil Mayor) quien tiene la responsabilidad de impartir justicia mediante el látigo, de acuerdo a las decisiones de gobernador y familiares del inculpado, y coordina las diferentes actividades realizadas al interior de la casa cabildo, Mayor Uatëcmá (Primer Alguacil), Uatëcmá (alguacil segundo), Menor Uatëcmá (alguacil tercero) y Seviá Uactëcmá (alguacil cuarto) son quienes hacen la parte operativa de cualquier actividad que se realicen en la casa cabildo. Dentro de sus labores comunitarias, el cabildo Kamëntšá Biyá se ha interesado por: establecer el orden social al interior del territorio, la generación de programas y proyectos encaminados a la educación, resolución de conflictos, asistencia en la economía familiar y el fortalecimiento de las prácticas culturales mediante actos ceremoniales, entre otros.

6.2.4 Educación: El concepto de educación dado por los mayores del pueblo Kamëntšá lo ejercían a través de modelos propios que desarrollaron con su propia metodología, pedagogía y didáctica que nace en la familia y el espacio del entorno natural. Según los mayores el principio de la educación Kamëntšá está asociada estrechamente al

principio de la vida, del ser social y el contexto natural que le han permitido desarrollar a través del espacio y tiempo efectos de desarrollo colectivo que se derivan en la organización social, ambiental, cultural, económica y política. Los mayores han ejercido la educación Kamëntsá desde antes y después del nacimiento para corregir logros en el proceso de madurez del hombre y la mujer jabočan (criar), posteriormente Jonatsan (encabezar) con ejemplos, prácticas y teorías desde el hogar, de acuerdo al jenabuacuanan (crecimiento de las familias) y éstas heredan desde los ejes principales la vida de jabočan (criar) y del conocimiento de generación en generación.

Años más adelante La comunidad Kamëntsá se caracteriza por ofrecer a su comunidad una educación propia como otras instituciones educativas, donde se practican día a día las costumbres del Pueblo Indígena, principalmente la lengua materna. Existen 3 instituciones formales presentadas ante el ministerio de Educación, las cuales a pesar de las diferentes falencias, buscan fomentar la educación desde su nivel.

- **Nivel 1: hogar infantil: Basetemengbe Yebna**

"Casa de los Niños" (Centro de Atención Integral al Preescolar, vereda las Cochas): Esta institución propende por el uso diario de la lengua materna inculcarla desde los primeros años en el desarrollo de los niños (de 3 meses a los seis años); la dinámica implementada de este primer nivel es que la docente de una u otra forma hace el papel de mamá, comunicándose con el niño o niña principalmente en lengua materna.

Con los años la estructura física del Hogar ha sido renovada lo que ofrece una mejor comodidad para los niños y niñas, sin embargo la carencia de materiales didácticos que apoyen o fortalezcan las metodologías de enseñanza en lengua materna ha sido un gran obstáculo que los docentes indígenas han tenido que sobrellevar, sin embargo algunos de ellos tratan de crear algún tipo de material didáctico que permita crear más dinamismo e interés en las salas de la institución.

Cabe resaltar que la creación y utilización de este espacio ha sido un paso muy importante en la reivindicación de la cultura y la lengua Kamëntsá; cabe anotar que de tal forma se está garantizando un espacio para el uso de la lengua materna.

- **Nivel 2: Escuela Bilingüe Kamëntsá de las Cochas:**

Inicialmente y por varios años esta institución venía funcionando para indígenas y campesinos del municipio de Sibundoy. En 1979 se empezó a llamar Escuela Bilingüe Kamëntsá, de ahí en adelante comenzó la formación cultural y la enseñanza de la lengua a los niños del Pueblo indígena, los primeros bachilleres normalistas tomaron esta función de enseñar. El propósito de esta institución aparte de enseñar las materias que se dictan a nivel

nacional, radica en desarrollar las cuatro habilidades comunicativas en los niños y perpetuar el uso de la lengua Kamëntšá primordialmente como identidad cultural teniendo en cuenta los grandes aportes hechos por los mayores y ancestros.

Antiguamente los primeros niños y niñas portaban su traje tradicional en el desarrollo de la semana educativa, actualmente cuentan con uniforme sin embargo no se obliga a los estudiantes a portarlo a diario con el fin de que vuelvan a portar su vestimenta, la cual se utiliza mayormente en ocasiones que se consideran especiales, como presentaciones, bailes tradicionales, en su día grande entre otros.

- **Nivel 3: Colegio Bilingüe Artesanal Kamëntšá (vereda las cochas):**

Esta es una institución que continúa con la enseñanza de la lengua materna y hace énfasis especialmente en las diferentes formas de trabajar los materiales para hacer artesanías y elementos tradicionales propios de la comunidad indígena; fajas, máscaras, artesanías en chaquiras y otros. Esta institución fue establecida en el año de 1990 con el ánimo de darle continuidad a la educación bilingüe que antes prácticamente se daba por terminada al graduarse de la primaria. Los esfuerzos de la comunidad indígena para lograr este espacio y así crear una institución de educación secundaria propia se dieron haciendo referencia de las razones primordiales como es fortalecer la verdadera identidad de los diversos aspectos culturales como la lengua, las costumbres, y lo verdaderamente valioso, el pensamiento indígena Kamëntšá.

6.2.5 Cosmovisión

- **Jajañ (chagra):** Se puede decir que desde hace muchos años atrás la madre tierra ha puesto una cantidad y variedad de plantas, bejucos, árboles y animales, recursos naturales suficientes para que el hombre Kamëntšá pueda subsistir. Por ello; los ancestros desde épocas anteriores le dieron a la tierra el nombre sagrado de “tsbatsanamamá” que significa madre tierra o madre testiga de nuestra existencia, según los relatos de los taitas y mamás con respecto a lo anterior expresan: “ Se la llama mamá porque ella es como aquella madre que nos alimenta y nos protege, además nos ofrece todo para poder vivir... y si colocamos una semilla de maíz sobre la tierra se tiene la esperanza de recibir muchos alimentos como el mote, la chicha, la bishana (sopa de maíz o choclo con coles), arepas y envueltos... ”. En vista de la generosidad de la tierra el hombre Kamëntšá lentamente fue organizado su jajañ (chagra), sembrando en primer lugar un elemento esencial para su vida, el šboachán o maíz, fruto de la fuerza y de la esperanza y en seguida sembraron otros alimentos para su sostenimiento, dentro del mismo jajañ se construyó la casa y desde allí empezó a cuidar algunos animales como los cuyes, cerdos, gallinas y patos.

Para la comunidad el jajañ es el conjunto de varios componentes como: las plantas los animales, el agua, el sol, la luna y el mismo hombre; tradicionalmente es el lugar

donde se comparte alimentos, trabajo, medicina, espacio y saberes, se considera como el sentir y el vivir del pueblo porque allí los mayores plasmaron todo su conocimiento y sabiduría, además de lo anterior; se convierte en una forma de seguridad alimentaria para la familia Kamëntšá y una de las mejores maneras para conservar el medio natural aplicando una tecnología propia.

Dentro del jajañ toda la familia cumple un papel esencial en el manejo de éste sistema, por ejemplo: la mujer debe sembrar, cuidar, cosechar y transformar los alimentos producidos. Por su parte el hombre se dedica a experimentar y entender la dinámica de la naturaleza desarrollando sus propias técnicas para el cultivo y control y los niños al igual que sus mayores hacen parte del jajañ recibiendo consejos acerca de las fases de la luna y la forma de producción.

FERNANDO. (Mayo 2012). Carnaval Indígena Kamëntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena Camëntsa biyá. Recuperado de <http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

- **Artesanía:** Hugo Jamiyoy cuenta la profunda relación que existe con la naturaleza establecida a partir de lenguajes espirituales que interiorizan al ser humano como parte de ella, llevó a la creación de símbolos que conforman el lenguaje para el diálogo con la naturaleza y el ser humano. Al sol, la luna, la rana, el agua, las montañas, el mētētšén, las estrellas, el oso, el hombre, la mujer, los árboles, a todos los seres de la naturaleza les fue creado un símbolo con el que se les identifica. Aquí el arte sugiere un lenguaje para quienes hacen parte de la cultura Kamëntšá y un método de enseñanza y aprendizaje, no solo de unas técnicas sino de un lenguaje espiritual con el que se escribe la historia del pueblo.

Diferentes son las técnicas y los materiales con los que se elaboraron los símbolos que hablan de la vida Kamëntšá a través del arte. El tejido, el tallado en madera, la cestería, la cerámica, los instrumentos musicales, todos ellos acompañados de la fuerza de la palabra permiten adentrarse en la magia del contenido simbólico-espiritual.

- **Tejido:** enriquecido por el colorido de sus fibras habla de lo que somos, un solo cuerpo, un solo pueblo que no se puede desmembrar; luego la lectura de sus símbolos nos lleva al encuentro con los seres de la naturaleza, del universo.
- **Tallado:** El tallado en madera, nos habla de la habilidad que tiene el hombre y la mujer Kamëntšá para atrapar en sus manos el espíritu de los rostros que esconden misteriosamente un pasado y la realidad de nuestros días
- **Centeria:** La cestería y la cerámica, guardadas en la memoria y esperando volver a la vida se esconden en las manos de quienes con estos oficios elaboraron los cestos

donde se cosechan y se guardan los alimentos y las vasijas, vientres primigenios donde se cose la energía para la vida.

- **Instrumentos musicales:** Irremplazables para la danza de la vida, surgen de la memoria donde quedan grabados los sonidos de la naturaleza y se reviven en los cantos para la danza de la muerte, del sol, de la luna, de la ofrenda, para todas nuestras danzas que hablan de lo que somos.

El arte o la artesanía Kamëntšá habla el tiempo pasado, nuestros abuelos siguen vivos, los espíritus de la naturaleza cobran la fuerza de sus pasos, hablamos de lo que somos y queremos ser; dejamos un lenguaje para que nuestros hijos hablen.

HUGO JAMIOY JUAJIBIOY. (Mayo 2012). Carnaval Indígena Kamëntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena Camëntsa biyá. Recuperado de <http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

6.2.6 Fiestas tradicionales

- **El Bëtscanaté:** “El Bëtscanaté” o Día Grande para el Pueblo Kamëntšá es la principal manifestación cultural, se conmemora la terminación de un ciclo agrícola y el inicio de un nuevo año. Es la fiesta más importante para la comunidad, todos los miembros del pueblo indígena se reúnen a la fiesta como un símbolo de perdón y de reconciliación con los hermanos. Según la historia narrada por la página del Cabildo, existe una relación entre la religión católica y el Bëtscanaté por lo tanto se conmemora el lunes anterior al miércoles de ceniza, impuesta esta fecha en gran medida, por la iglesia.

Al son de la música producida por instrumentos de la comunidad y trajes de diversos colores (rojo, verde, azul, amarillo y blanco haciendo referencia a la naturaleza y el misterio del territorio y la cultura), se inicia la celebración y se crea una concentración de la comunidad de los diferentes lugares del territorio indígena donde se dan cita los Kamëntšá para marcar el comienzo de un nuevo ciclo de vida.

Después se realiza un baile alrededor de la cruz, en el parque principal, la visita a las autoridades civiles y tradicionales para compartir la comida tradicional (chicha y mote y pollo).

Hay un derroche de pétalos de flores que simbolizan pureza y prosperidad, se continúa el pedimento del perdón y consejos entre hijo y padre, entre compadres y quienes desean recibir voluntariamente un buen consejo de una persona que haya ejercido cargo de autoridad o de respeto al interior del pueblo.

En el Bëtscanaté los miembros de la autoridad tradicional comparten chicha, mote y carne con toda la comunidad y como respeto atienden de forma especial a ex gobernadores y sus esposas y los bandereros, a quienes les ofrecen un plato de huevos, un plato de ají, un plato de mote con carne de res, gallina y cerdo.

En seguida las familias continúan las visitas mutuas bailando al son de la música, donde todos son invitados de todos, de este modo el día grande cumple un ciclo más de permanencia del pueblo Kamëntšá reencontrándose con las tradiciones y costumbres para mantener una manifestación propia de la cultura milenaria.

- **La ofrenda Uastajuayan:** Para la Comunidad Kamëntšá el 2 de noviembre es una ocasión para reencontrarse con los difuntos, el lunes anterior a esta fecha, el gobernador y los alguaciles convocan a la comunidad para limpiar el cementerio, mediante un toque de cacho, y para vísperas de este día se alistan alimentos y chicha como ofrenda para los seres queridos que ya no están en este mundo.

Se realiza una misa y algunas costumbres católicas y después de haber asistido, personas del pueblo se dirigen hacia el cementerio para visitar las tumbas de los familiares, se rosea agua bendita y ponen flores sobre la tumba del ser querido.

Al regresar a la casa, se consume lo ofrecido, se reparten entre familiares e invitados los alimentos y se brinda con los difuntos, se riega sobre el piso un poco de chicha de la primera tomada invocando al familiar difunto, deseando que se encuentre bien en el más allá para luego interpretar ritmos y música utilizada del Bëtscanaté.

- **Salud medicina tradicional:** La comunidad Kamëntšá dentro de sus pensamientos y del quehacer cotidiano ha logrado desarrollar la Salud y Nutrición como un Bienestar total, que no únicamente tiene que ver con la Salud como controladora de la enfermedad, sino que se esforzó por lograr tener un equilibrio entre el bienestar y la enfermedad, junto con la sana conciencia. Se propone crear un ambiente saludable desde el manejo moderado del JAJAÑ sin alterar la tierra, desde la abundancia de bienes con la diversidad de productos que puede tener su CHAGRA; también a través del trabajo comunitario y la enseñanza del manejo laboral uniendo cada vez más a la familia y la Comunidad. Así como salud y nutrición estuvo encargado de relacionar y equilibrar entre la necesidad física del ser, la parte espiritual y el medio, la naturaleza en ciertos momentos tuvo que afrontar dificultades generados por el manejo no adecuado, ocasionando falta de alimentos, enfermedades de mayor poder que dificultaban el bienestar; pero este tipo de dificultades se las lograba controlar y arreglar con el uso de la MEDICINA TRADICIONAL y todo el aumento de Saberes y Herencias, como el manejo de la Lengua que fortalecen la práctica del TATSËMBUÁ.

Anteriormente el TATSËMBUÁ era quien se encargaba de mantener el equilibrio Social, Cultural y de bienestar desde el acompañamiento que daba a la Autoridad principal; todo estaba bajo su responsabilidad ya que el Prevenía, Diagnosticaba, aconsejaba y curaba en ciertos casos que de una y otra forma se le presentaban. En esta práctica siempre se le recordaba a la persona que consultaba el haber dejado de hacer muchas cosas que hubiesen prevenido las dificultades que en el momento está padeciendo. Jugaba un papel fundamental el manejo ordenado y adecuado que el Kamëntšá le dio al lugar, al espacio, y al medio.

Su cosmovisión centrada en la convivencia tranquila le permitía encontrar todo ese espacio y formas de relacionarse con la madre Naturaleza. El tatsëmbua, juajuana son las personas que se encargan del cuidado de la salud, poseen conocimientos profundos, manejan y conocen diferentes plantas medicinales, pueden preparar brebajes, aguas con plantas, con fines curativos. Entre ellos el yagé: EL YAGÉ, es para los Kamëntšá una planta medicinal utilizada en forma de bebida, llamada “el bejuco del alma”, se le otorga un espacio predilecto entre los vegetales, donde el yagé es fuente de saber y poder, con la idea de que todo lo existente no tiene su conocimiento en el hombre mismo si no dentro de la naturaleza lo rodea.

FERNANDO. (Mayo 2012). Carnaval Indígena Kamëntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena Camëntsa biyá. Recuperado de <http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

- **Yagé:** El yagé es una raíz a la que los sabios taitas y chamanes que habitan en Putumayo le atribuyen dones curativos, tanto para enfermedades tradicionales como para dolencias del alma y la mente. Dicho bejuco tiene su origen en la Amazonía suramericana y el cultivo tiene una preparación cuidadosa pues también se pretenden preservar la cultura y las creencias de los pueblos indígenas.

La bebida, de acuerdo con lo que explican el Pueblo indígena, produce un desdoblamiento de la conciencia física y espiritual del espacio-tiempo y de la realidad, permitiendo al alma realizar un viaje interno hacia lo más profundo del propio ser, en un estado de conciencia expandida o elevada, logrando de esta forma encontrar la explicación a los enigmas más profundos en la vida de cada individuo.

HUGO JAMIOY JUAJIBIOY. (Mayo 2012). Carnaval Indígena Kamëntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena Camëntsa biyá. Recuperado de <http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

6.3 Capítulo II Lengua Materna

La lengua materna de la comunidad indígena Kamëntšá ha sido estudio de investigación para muchas personas, pero muy poco entendida por los estudiosos ya que se considera como una lengua de gran complejidad, sin parentesco alguno con otras lenguas en el ámbito americano se la considera como un idioma independiente.

La lengua Kamëntšá más que un medio de comunicación, por la riqueza metafórica se puede decir que es un conjunto de formas educativas y de reflexión, de amplios y profundos conocimientos que en muchas ocasiones y en pocas palabras encierra un completo cuestionamiento del hombre.

FERNANDO. (Mayo 2012). Carnaval Indígena Kamëntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena Camëntsa biyá. Recuperado de <http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

Nosotros los mayores debemos enseñar a los demás a vivir como indios, por lo tanto, hay que seguir hablando nuestra lengua materna Kamëntšá (Mamá Narcisa Chindoy).

Para la Comunidad el pensamiento Kamëntšá no es individual, por el contrario, el conocimiento es colectivo. La sabiduría es la riqueza de la comunidad que nació a través del quehacer cotidiano de la expresión oral, por medio de la palabra el indígena manifestó sus sentimientos que se viven en la actualidad. Es así, que el pensamiento y la expresión oral, lengua materna, son factores de identidad en nuestro pueblo indígena, es lo que diferencia al Kamëntšá de otras culturas, por su forma de pensar y hablar.

Para la familia Kamëntšá la lengua materna es considerada como la columna vertebral de la sabiduría del Pueblo, dado que se posee un don especial y a través del jaboátëmban (enseñar) se puede promover el pensamiento por los taitas y mamas.

Las palabras de la lengua materna le dan vida a la cultura, por su forma de expresar, por la ritualidad que encierra el diálogo entre indígenas, por eso para el Kamëntšá cualquier palabra tiene contenido, las palabras curan, dan vida, infunden respeto, manifiestan sentimiento de convivencia en comunidad y es una necesidad de relacionarse y apropiarse de la palabra para fortalecer la cultura.

CABILDO INDIGENA. (2016). Noticias del Pueblo Cämentsá. Sibundoy Putumayo. Lengua y Pensamiento. Recuperado de http://www.pueblocamentsa.com/index.php?option=com_content&view=article&id=59:lengua-pensamiento&catid=42:lengua-y-pensamiento&Itemid=60

El trabajo de campo fue una de la herramienta más importante la cual permitió básicamente crear este capítulo, donde se presentan los temas principales para iniciar con el

aprendizaje de la lengua materna, el autor del material reunido pertenece en su totalidad al Profes Luis Buesaquillo.

6.3.1 Vocales

A, E, I, O, U, Ë

- **Bëng:** Nosotros
- **Tëmia:** Borracho
- **Bëna:** Alta

6.3.2 Consonantes

Tabla 1

Letra	Kamëntša	Español
Ŝ	Ŝoka	Enfermo
Nÿ	Nÿ	Otro
Ts	Tsok	Adentro
Tŝ	Tŝaba	Bien
Sh	Shem	Mujer

6.3.3 Parentesco

Tabla 2

Kamëntša	Español
Bëts taita	Abuelo
Bëts mama	Abuela
Mama	Mamá
Taita	Papá
Bakó	Tío
Batá	Tía
Wakiña	Hijo
Bembe	Hija
Katsat	Hermano
Waben	Hermana
Enuta	Amigo – Compañero
Wamben taita	Suegro
Waben mama	Suegra
Ochban taita	Padrino
Ochban mama	Madrina
Watsëtsnaya	Novio – Novia
Boyá	Esposo

6.3.4 Números

Tabla 3

Kamëntša	Español
1	Kanÿe
2	Uta
3	Unga
4	Kanta
5	Shachna
6	Chënënguan
7	Kansubta
8	Posubta
9	Eskonubta
10	Bnëtsan
20	Uta bënëtsan
30	Unga bënëtsan
40	Kanta bënëtsan
50	Shachna bënëtsan
60	Chënënguan bënëtsan
70	Kaintsëbta bënëtsan
80	Posubta bënëtsan
90	Esconëbta bënëtsan
100	Pats
200	Uta pats

6.3.5 Pronombres

Tabla 4

Kamëntša	Español
Atš	Yo
Ak	Tu
Cha	El
Bëng	Nosotros más de dos personas
Chëng	Ellos más de dos personas
Bëndat	Nosotros dos
Chat	Ellos dos
Atš	Yo
Ak	Tu
Cha	El
Bëng	Nosotros más de dos personas

6.3.6 Posesivo: Pronombre + be

Tabla 5

Kamëntša	Español
Atšbe	Mi
Akbe	Tu
Chabe	De él, de ella
Bëngbe	Nuestro
Chëngbe	De ellos
Bëndatbe	de nosotros
Datbe	De ellos dos
Tšengabtaybe	De vosotros
Tsendatbe	De ustedes
Atšbe	Mi

6.3.7 Animales

Tabla 6

Kamëntša	Español
Keš	Perro
Kuway	Caballo
Wakba	Vaca
Washekjtsana	Pato
Tuamba	Gallina
Koleš	Cuy
Chitjiaya	Sapo
Meseto	Gato
Kotš	Cerdo
Shobtš	Pajaro

6.3.8 Disminutivo _tem

Tabla 7

Kamëntša	Español
Kešetem	Perrito
Kuwaytem	Caballito
Wakbatem	Vaquita
Tuambatem	Gallinita
Koleštem	Cuysito
Mesesotem	Gatico

6.3.9 Plural _ng

Tabla 8

Kamëntša	Español
Kešëng	Perros
Kuwayëng	Caballos
Wakbaëng	Vacas
Tuambëng	Gallinas
Kolešëng	Cuyes
Mesetëng	Gatos

6.3.10 Días de la semana

Tabla 9

Kamëntša	Español
Lonëste	Lunes
Utëte	Martes
Unguëte	Miércoles
Kantëte	Jueves
Shachënte	Viernes
Sbatus	Sábado
Tmëngus	Domingo

6.3.11 Adjetivos adjetivo + sustantivo

Tabla 10

Kamëntša	Español
Bëná	Alto
Obona	Acuerpado
Ndobona	Delgado
Bekua	Bajo
Tšatyajá	Bravo
Oyejayá	Alegre
Boster	Mentiroso
Ngmena	Triste
Podesk	Feo
Obëjem	tonto
Opekna	Loco

6.3.12 Alimentos

Tabla 11

Kamëntša	Español
Mashakuan	Colada de lulo
Mats	Maíz
Tšëmb	Frijol
Bomó	Papa
Jamës	Cuna
Blandëtša	Plátano
Shëmnëbe	Huevo
Bishan	Sopa de coles
Tandëš	Pan
Tamo	Sal
Chembalan	Colada de Tomate
Tsëtša	Ají
Torchen	Arepa
Btsengury	Leche
Mashakbe	Lulo
Chembalbe	Tomate
Tetiteš	Chilacuan
Bjants mëSH	Arroz
Mešk	Panela
Këlbasbe	Calabasa
Ntšbonen	Colada de maíz

6.4 Capítulo III Material Didáctico

La educación es parte del proceso fundamental en la vida de los hombres y mujeres, implica aprender y desaprender constantemente. Consta de una variedad de recursos y estrategias que facilitan y producen aprendizajes en el sujeto. Por ello, la mayoría de las instituciones educativas permiten el acceso a materiales didácticos para que los docentes utilicen en el aula de clase, de tal forma que propicie una educación más dinámica y eficaz.

De esta manera, la implementación de dichos materiales en los procesos escolares, conlleva una transmisión de conocimientos. A partir de esta dinámica se le autoriza al estudiante interactuar de manera más práctica y lúdica con los saberes requeridos en su formación. En este mismo sentido, actualmente se habla de un aprendizaje más dinámico con los estudiantes, puesto que su mayor atracción es el juego, por lo tanto, la motivación y la planificación de las clases deben girar en torno a ello, es decir, buscar que, a través del juego e interacción con los materiales didácticos, el estudiante adquiera las habilidades requeridas en su proceso formativo.

MANRIQUE ANYELA - GALLEGO HENA ADRIANA MARÍA. (JUNIO 2013). “El Material Didáctico para la Construcción de Aprendizajes Significativos”) Revista Colombiana De Ciencias Sociales. Volumen (4), 101-108.

En el siguiente capítulo se definirá algunos conceptos de Material didáctico, funciones, y los tipos de material didáctico.

6.4.1 Concepto Material didáctico

Con el fin de establecer un lenguaje común conviene, aunque sea de forma sucinta, acercarse al concepto de algunos términos tales como recurso, medio o material didáctico. La mayoría de autores no terminan de ponerse de acuerdo sobre el significado de estos términos. Así en muchos casos se emplean como sinónimos o se hacen pequeñas convenciones por el uso más o menos de moda y al término en cuestión se le añade algún adjetivo, medios audiovisuales, medios informáticos; o un grupo de palabras, medios de comunicación social; en tanto que material o materiales, didácticos o curriculares, queda relegado al empleo de otros medios. Quizá el término encontrado más veces definido sea el de materiales; así, por ejemplo, Zabala (1990) define los materiales curriculares como:

Instrumentos y medios que proveen al educador de pautas y criterios para la toma de decisiones, tanto en la planificación como en la intervención directa en el proceso de enseñanza.

A. San Martín (1991) en su definición apela tanto a aspectos de contenido como a los propios medios como objeto y la capacidad de éstos para reconstruir el conocimiento, y entiende por materiales “Aquellos artefactos que, en unos casos utilizando las diferentes formas de representación simbólica y en otros como referentes directos (objeto), incorporados en Isidro Moreno Herrero, 2004 3 estrategias de enseñanza, coadyuvan a la reconstrucción del conocimiento aportando significaciones parciales de los conceptos curriculares”.

En cuanto al concepto de recurso, en general se ha entendido éste como el uso de todo tipo de materiales didácticos. Una definición clásica la encontramos en Mattos (1963) para el que materiales didácticos son: Los medios materiales de que se dispone para conducir el aprendizaje de los alumnos.

ISIDRO MORENO HERRERO, (2004) La utilización de Medios y Recursos Didácticos en el Aula. Recuperado de: <http://webs.ucm.es/info/doe/profe/isidro/merecur.pdf>

El autor Neirci (1973) dice que: El material didáctico sustituye a la realidad y trata de representarla de la mejor forma posible, facilitando su objetivación.

Por otra parte El libro Material Didáctico escrito: Un apoyo indispensable define al material didáctico como aquellos instrumentos tangibles que utilizan medios impresos, orales, o visuales para servir de apoyo al logro de los objetivos educativos y al desarrollo de

los contenidos curriculares. Además de exponer y demostrar un contenido, interactúan con quienes los utiliza para apoyar su aprendizaje de nuevos conceptos, el ejercicio y desarrollo de habilidades y la comprobación de elementos.

Los especialistas en este tema suelen emplear una terminología variada para referirse a los materiales. Hay quien habla de “medios” o “recursos didácticos”, “ayudas didácticas”, “medios educativos”, “material didáctico” o “material curricular”. En general, cuando se habla de materiales o recursos didácticos, nos referimos a una serie de medios o instrumentos que favorecen el proceso de enseñanza y aprendizaje. Dentro de este proceso, la función mediadora de los materiales podría representarse así:

MINICULTURA, (2009). Mincultura RadicÓ Tres Proyectos de Ley. Bogota-Colombia. Existenciarius. Recuperado de ([Http://Www.Mincultura.Gov.Co/Prensa/Noticias/Paginas/2009-03-18_20056.aspx](http://Www.Mincultura.Gov.Co/Prensa/Noticias/Paginas/2009-03-18_20056.aspx))

Se entiende, no obstante, que sí hay diferencia en los términos. Así el término recurso es más amplio y englobaría a los otros. Desde una perspectiva didáctica se podría decir que recurso es una forma de actuar, o más bien la capacidad de decidir sobre el tipo de estrategias que se van a utilizar en los procesos de enseñanza; es, por tanto, una característica inherente a la capacidad de acción de las personas. Los medios didácticos podríamos definirlos como el instrumento del que nos servimos para la construcción del conocimiento; y, finalmente, los materiales didácticos serían los productos diseñados para ayudar en los procesos de aprendizaje.

6.4.2 Funciones del material didáctico

Los recursos materiales y didácticos deben cumplir con las funciones básicas de soporte de los contenidos curriculares y convertirse en elementos posibilitadores de las actividades de enseñanza-aprendizaje.

Para el desarrollo de las clases, los recursos didácticos pueden ser muy útiles para facilitar el logro de los objetivos (capacidades terminales) que estén establecidos, sobre todo en la escuela Bilingüe las Cochas, donde los recursos didácticos ni siquiera llegan a ser limitados porque en la mayoría de casos no existen.

De manera más concreta y bajo una perspectiva amplia, según Jordi Díaz Lucea, se puede decir que los diferentes materiales y recursos didácticos deben cumplir principalmente con las siguientes funciones:

- **Función motivadora:** Deben ser capaces de captar la atención de los alumnos mediante un poder de atracción caracterizado por las formas, colores, tacto, acciones, sensaciones, etc.

Esta función se desarrolla perfectamente en los primeros niveles dentro y fuera de las instituciones educativas en los niños y niñas de la Comunidad Kamëntšá,

cualquier elemento didáctico despierta el interés y motivación en las aulas donde las metodologías didácticas se muestran tan escasas.

- **Función estructuradora:** Ya que es necesario que se constituyan como medios entre la realidad y los conocimientos, hasta el punto de cumplir funciones de organización de los aprendizajes y de alternativa a la misma realidad.
- **Función estrictamente didáctica:** Es necesario e imprescindible que exista una congruencia entre los recursos materiales que se pueden utilizar y los objetivos y contenidos objeto de enseñanza.
- **Función facilitadora de los aprendizajes:** Muchos aprendizajes no serían posibles sin la existencia de ciertos recursos y materiales, constituyendo algunos de ellos, un elemento imprescindible y facilitador de los aprendizajes. Por ejemplo, es difícil enseñar sobre las vocales en lengua materna a niños y niñas de niveles básicos de enseñanza si no se dispone de un gráfico y una pizarra o pantalla donde se refleje la forma de una letra. De aquí se puede deducir que existe toda una serie de materiales imprescindibles para que se produzcan ciertos aprendizajes de tanta importancia como lo es la lengua materna para una comunidad.

Los materiales contribuyen a concretar y orientar la acción docente en la transmisión de los conocimientos o aprendizajes teniendo en cuenta que su elección depende de los requerimientos particulares del proyecto, de las reglas institucionales, y de las particularidades del grupo de clase que determinan las prácticas pedagógicas en los centros escolares. Así mismo, resultaría recomendable preguntarse qué merece la pena enseñar y por qué, y cómo presentamos el contenido seleccionado.

- **Función de soporte al profesor:** Referida a la necesidad que el docente tiene de utilizar recursos que le faciliten la tarea docente en aquellos aspectos de programación, enseñanza, evaluación, registro de datos, control, etcétera.

El material didáctico no es la solución para enseñar un tema de cosmovisión tan importante para los Kamëntšás como lo es la lengua materna, es más un material de soporte para el profesor y de apoyo para el estudiante, ya que permite que el docente opte por nuevas metodologías que permitan que las clases se hagan más amenas, de fácil comprensión y más interesantes para estos niños y niñas.

6.4.3 Tipos de material didáctico

Teniendo en cuenta que existe una variedad inmensa de material didáctico, se presentan a continuación una clasificación:

- **Material editorial:** Este tipo de recurso permite, en primer lugar, el desarrollo de la destreza lectora en el alumno; sin embargo no se limita a ella, se puede decir que la lectura refuerza también la destreza escrita. El material impreso disponible para la enseñanza de la lengua comprende una variedad muy amplia; a conveniencia de este trabajo, se ha clasificado este material en dos categorías: en cuanto a la forma y en cuanto al contenido. En lo que se refiere al formato se puede referir a las características físicas del material, por lo que se pueden mencionar: los manuales de enseñanza, obras literarias (novelas, cuentos, poemarios, etc.), diccionarios, periódicos, revistas, mangas o tiras cómicas, etc. Para los fines particulares de esta investigación, se pueden mencionar en este renglón los “Cancioneros”, es decir, esos pequeños librillos incluidos en las carátulas de los discos compactos, donde se incluyen las letras completas de las canciones. En lo referente al contenido del material impreso, se hace referencia a lo que está dentro del mismo. Es aquí donde entran en juego términos como los textos auténticos, frecuente en las noticias o los artículos de revistas. Igualmente, podrían mencionarse, el uso de proverbios o refranes populares, así como de chistes. Haciendo referencia a ambos, Alice Omaggio (2001), afirma que en muchos países estos elementos son un reflejo de la cultura, del modo de vida y por ello representan un medio de gran valor para poder entender las diferencias entre los países. En el análisis de los manuales de enseñanza, fue posible observar que se incluían varias secciones con textos auténticos y refranes, aunque se encontraron pocos chistes.
- **Material audiovisual:** Especialmente en los últimos años se ha visto la tendencia a utilizar vídeos cortos en las aulas de ELE. Es evidente que este tipo de material es de gran provecho para el desarrollo de la destreza auditiva del estudiante, además de que enriquece su conocimiento cultural sobre el país estudiado a través de las imágenes vistas.

El profesor puede escoger entre una variedad de recursos como: películas, vídeos musicales, vídeos cortos, documentales entre otros. En el caso particular de las películas, vale la pena mencionar el trabajo de Pilar Carilla, *Me gusta el vídeo, me gustas tú, donde afirma:* “Una película en vídeo nos proporciona la libertad para elegir, dar saltos en el tiempo, congelar imágenes, ver sin sonido, oír sin ver...” (2001:25). Este comentario se puede considerar válido para toda la gama de los materiales audiovisuales. Una discusión más extensa sobre este tema tiene su propio espacio en esta investigación

- **Material auditivo:** En este segmento se incluyen todas aquellas herramientas que desarrollan principalmente la destreza auditiva del alumno, más no quiere decir que

ésta sea la única que se trabaja al utilizar este tipo de material. En los manuales de enseñanza generalmente se incluyen diálogos y grabaciones para ser escuchados en clase; también vale la pena mencionar la posibilidad que ahora tiene el alumno de escuchar programas de radio a través del Internet Sin embargo, el recurso didáctico más importante en este renglón, a fines específicos de esta investigación, es la música.

Al referirse a la música, se está hablando de la combinación texto más ritmo o melodía; así pues, esta herramienta es considerada por muchos como el material ideal para desarrollar la destreza auditiva del alumno, ignorando en algunos casos que se puede utilizar con otros fines.

- **Material lúdico:** Mencionar la cantidad de juegos que se pueden utilizar en un salón de clases resulta inviable en esta investigación; basta con afirmar que los juegos pueden variar desde los tradicionales hasta los más modernos tecnológicamente; es decir, un docente puede utilizar desde sopas de letras o crucigramas, hasta juegos en formato digital (de ser posible en el aula de clase). Isidoro Pisonero destaca la importancia del juego como herramienta didáctica:

Los juegos [...] son siempre un instrumento eficaz de apoyo a cualquier tipo de aprendizaje en el ámbito escolar, ya que aportan variedad, potencian la motivación y permiten evaluar de forma no amenazadora los diferentes estadios del aprendizaje (2004:1293). La opinión de este autor destaca algunos de los aspectos que se enriquecen al utilizar el elemento lúdico en clase, a saber, la motivación y la creatividad del alumno.

6.4.4 Material didáctico en las nuevas tecnologías

Es evidente por doquier la importancia de las nuevas tecnologías en muchos aspectos de la vida humana. En el caso particular de la enseñanza de idiomas, Alice Omaggio destaca que hoy en día, tanto el profesor como el alumno pueden utilizar programas informáticos para hacer ejercicios, corregir errores, interarticular con personas nativas, entre muchas otras actividades. Finalmente, añade que el uso de las nuevas tecnologías puede estimular la motivación, tanto por parte del docente como del aprendiz (Omaggio: 2001:164). Como un corolario a este renglón, vale la pena mencionar que en las revistas electrónicas citadas en la bibliografía abundan secciones específicas sobre el uso herramientas como el Internet, chat, foros de discusión, etc. en la enseñanza del español.

FANNY DEL CARMEN DALIS LEDEZMA. (OTOÑO 2017) Recursos Didácticos en la Enseñanza de Idiomas Extranjeros: Un Estudio sobre el uso de la Música en el Aula de Ele en Noruega. [Archivo Pdf]. Recuperado de http://Bora.Uib.No/Bitstream/Handle/1956/2762/Masterthesis_Ledezma.Pdf

Sería posible continuar describiendo los tipos de material didáctico, sin embargo el proyecto de la tesis está centrado en el uso del material audiovisual (Video) como un mecanismo de apoyo para la enseñanza de la lengua Materna Kamëntsá por lo tanto el próximo punto a desarrollar está exclusivamente dedicado al desarrollo de este tema.

6.5 Capítulo IV Material audiovisual

Teniendo en cuenta que el producto central del proyecto de grado se centra en el material audiovisual a continuación se profundizan algunos de los aspectos más importantes.

6.5.1 Aspectos etimológicos e históricos

El propósito de esta parte es hacer un estudio histórico del desarrollo que ha tenido, a través de los años, el concepto de medios audiovisuales.

El vocablo audiovisual es un compuesto de las palabras audio y visual que tienen su origen en el latín. Así, la declinación “audio, vi, tum” significa escuchar y “video vidi, visum”, ver. Sin embargo, la unión de los vocablos audio y visual es de origen estadounidense y se da en los años treinta, cuando se empiezan a desarrollar las técnicas de sonido e imágenes en los Estados Unidos de América (Cebilán Herreros, 1983). Años después el vocablo se introduce en Francia, bajo la forma audiovisual para referirse al uso simultáneo de imágenes y sonidos.

En España se supone haber usado el término alrededor de los años cincuenta y ampliándose un gran número de palabras, derivaciones, tales como audiovisión, audio visualidad, etc. Esto demuestra la plenitud gramatical y conceptual del término audiovisual en la actualidad.

Según el desarrollo de cada medio audiovisual, se ha aplicado un criterio cronológico flexible, facilitando la comprensión de su historia. Así, la fecha de 1926 es utilizada para marcar el nacimiento de los medios audiovisuales.

6.5.2 Definiciones de medios audiovisuales

En la comunidad científica aún no hay un consenso en cuanto al significado del término audiovisuales, ya que existen diversas definiciones para éste, pero todas ellas coinciden al señalar, que estos son medios tecnológicos utilizados para la comunicación.

En la práctica se admiten instrumentos esencialmente visuales y, en otros casos, estrictamente auditivos. Por tanto, en el lenguaje corriente, el término audiovisual no siempre corresponde a lo que designa.

Hay muchas controversias que envuelven el concepto de medios audiovisuales. Sin embargo, Dieuzeide (1985) dio una definición de medios audiovisuales, al parecer, adecuada en el sentido usual en la actualidad. Señala el referido autor:

Audiovisuales son medios mecánicos o electrónicos de registro, reproducción y difusión de mensajes sonoros o visuales utilizados, separada conjuntamente, para presentar conocimientos, facilitar su adquisición y, eventualmente, reproducir o modificar determinados comportamientos”.

Walkiria Toledo de Araujo. Los medios audiovisuales y la lectura. Universidad Federal de Paraiba. Brasil

Se considera que la anterior definición es la que mejor se acomoda a lo que son los medios audiovisuales, ya que incluye otras definiciones antes dadas, pero además añade su utilidad en los procesos de enseñanza y aprendizaje, lo cual la hace una definición más completa respecto a otras. Como se había mencionado anteriormente también existen otras definiciones de medios audiovisuales como las siguientes:

“Los medios audiovisuales son instrumentos tecnológicos que ayudan a presentar información mediante sistemas acústicos, ópticos, o una mezcla de ambos que, por tanto, pueden servir de complemento a otros recursos o medios de comunicación clásicos en la enseñanza como son las explicaciones orales con ayuda de la pizarra o la lectura de libros.

Los medios audiovisuales se centran especialmente en el manejo y montaje de imágenes y en el desarrollo e inclusión de componentes sonoros asociados a los anteriores. **(Walkiria Toledo de Araujo. Los medios audiovisuales y la lectura. Universidad Federal de Paraiba. Brasil).**

“Se puede definir los medios audiovisuales como los medios técnicos de representación que permiten ampliar las capacidades propias de los sentidos de la vista y el oído. Amplían estos sentidos en sus dimensiones espacial y temporal. **(Antonio Gonzáles Monclús. Los medios audiovisuales. Concepto y tendencia de uso en el aula. Grupo Logo- Madrid).**

"Los medios audiovisuales son obras que comprenden imágenes y/o sonidos reproductibles integrados en un soporte, y que se caracterizan por el hecho de que: - su grabación, transmisión, percepción y comprensión requieren habitualmente un dispositivo tecnológico – el contenido visual y/o sonoro tiene una duración lineal - el objetivo es la comunicación de ese contenido, no la utilización de la tecnología con otros fines." **(Edmondson, 1998 .Une philosophie de l'archivistique audiovisuelle. UNESCO)**

“Los medios audiovisuales que son los que se oyen y se ven; es decir, los que se basan en imágenes y sonidos para expresar la información” **(Jessica Caicedo. Impacto de los recursos audiovisuales en la educación. Septiembre de 2009).**

“Medios Audiovisuales son los medios de comunicación social que tienen que ver directamente con la imagen como la fotografía y el audio”

Como se puede interpretar, son diversas las apreciaciones sobre lo que significan los medios audiovisuales, sin desconocer que unas son menos superficiales que otras, pero de igual forma casi todas apuntan a lo mismo, teniendo en cuenta que en algunas definiciones se le agrega o se le resta importancia a los medios audiovisuales.

6.5.3 Clasificación de material audiovisual

Según Adame Tomás (2009), los medios audiovisuales de carácter didáctico se han clasificado tradicionalmente en varias categorías principales y diferentes subcategorías tal y como se enuncian:

- **Medios audiovisuales:** Se utiliza la imagen y el texto, estos se diferencian en:
Proyectables: diapositivas, transparencias, proyección de opaco.
No proyectables: pizarras, mapas, carteles, fotografías, libros, prensa.
- **Medios acústicos:** En estos medios se utiliza el sonido emitido de forma directa o grabado en diferentes tipos de registros con emisiones radiofónicas, discos, mp3, entre otros.
- **Medios audiovisuales que combinan imágenes y sonido:** Se integra el uso de imágenes y sonido como es el caso del cine, televisión, video, ordenador, entre otros.

6.5.4 Importancia de los medios audiovisuales

Los medios audiovisuales han extendido prácticamente los sentidos del hombre (oído-vista) permitiéndonos hoy conocer mucho más de lo que conocieron nuestros antepasados: ver lo que es invisible a simple vista, viajar al espacio, acceder a lugares distantes, participar en conferencias, espectáculos y asistir a eventos mundiales en el mismo instante que están sucediendo, haciéndonos contemporáneos del mundo o convirtiendo nuestro planeta en una aldea global como determina este fenómeno el teórico canadiense Herbert Marshall McLuhan.

Estas virtudes han convertido a los medios audiovisuales en herramientas indispensables en la industria, el comercio, la ciencia, la publicidad, el arte y por supuesto la educación. Los medios audiovisuales se han constituido en poderosos transmisores de cultura. Hoy cualquier profesional, independiente de su especialidad, debería conocer de medios audiovisuales pues esta es una eficaz herramienta para la socialización de cualquier hallazgo en las diversas áreas del conocimiento.

Ante los medios audiovisuales, como poderosos instrumentos generadores y transmisores de cultura, como masificadores del pensamiento, y del comportamiento humano, es preciso que existan receptores activos, de ahí que se hace necesaria una alfabetización audiovisual o competencia para leer los medios audiovisuales que nos permita tener un criterio propio frente a sus textos, una recepción activa y crítica que nos permita ser selectivos y conscientes de los mensajes que se nos transmiten a diario, que podamos apreciarlos y disfrutarlos como textos éticos y estéticos, y hacer un óptimo manejo de ellos como adelanto tecnológico y recurso pedagógico.

6.5.5 Función de los medios audiovisuales:

La función de los medios audiovisuales se refiere especialmente a medios didácticos que con imágenes y grabaciones, sirven para comunicar un mensaje especialmente específico. De igual modo facilita el aprendizaje de contenidos de diversos medios. Según Vásquez (2009) los medios audiovisuales también cumplen otras funciones como:

- **Función informativa:** Siempre se comunica con las imágenes y el sonido. Es la principal función para consolidar los conceptos. Un medio poco informativo no es un medio eficaz.
- **Función motivadora:** Crea interés en torno al tema tratado, promueve la curiosidad, el debate y la investigación. Da pie a otro tipo de metodologías de participación.
- **Función investigadora:** Los medios audiovisuales, promueven activamente esta función, sobre todo cuando es el alumnado el autor de material de este tipo. En este caso, estamos tratando la tecnología como objeto de estudio y a la vez como herramienta facilitadora de la adquisición de conocimiento.

6.5.6 Material audiovisuales en la Educación

Se ha considerado que los medios audiovisuales en la enseñanza pueden y deben ser incorporados al aula bajo dos perspectivas: su uso como recurso de trabajo y como objeto propiamente de estudio. En el primer caso se convierten en una ayuda, un apoyo o instrumento para el estudiante y para el profesor, guiando el proceso de enseñanza y aprendizaje. En el segundo supuesto son una materia más del currículo. Esto ocurre especialmente con las herramientas y medios multimedia.

Todos estos recursos audiovisuales y toda una nueva serie de elementos y conceptos que se integran en el currículo, amplían el abanico procedimental en cuanto a la forma de enseñar. La elección de un método u otro vendrá determinada según los objetivos y contenidos a desarrollar y las habilidades y destrezas que el docente pretenda conseguir. Se ha de tener presente que no siempre serán necesarios métodos basados en recursos

multimedia y que la metodología pedagógica más tradicional será la que mejores resultados proporcione en muchas ocasiones.

La selección de los medios y recursos debe responder a criterios que tengan en cuenta el contexto educativo, las características del alumnado con los que se trabaja y, sobre todo, al que esté al servicio de esas intenciones. La tecnología posibilitará una relación educativa más directa y personal, al evitar ciertas tareas de instrucción o control, y fomentar otras de orientación, ayuda en la toma de decisiones y solución de problemas. En suma, es una educación más civilizada y personalizada.

6.5.7 Importancia de los medios audiovisuales en la Educación

Los medios audiovisuales son un conjunto de técnicas visuales y auditivas que apoyan la enseñanza, mayor y más rápida comprensión e interpretación de las ideas. La eficiencia de los medios audiovisuales en la enseñanza se basa en la percepción a través de los sentidos, estos medios, de acuerdo a la forma que son utilizados se pueden considerar como apoyos directos de proyección.

Los medios audiovisuales son uno de los medios más importantes dentro del ámbito educativo, tratándolos tanto desde el punto de vista de la enseñanza como del aprendizaje, de esta manera podemos desarrollar la formación del profesorado y realizar actividades de promoción social.

Podemos mencionar que la importancia de los medios audiovisuales reside en el hecho de que crean un entorno dinámico y variado, a partir del cual los alumnos pueden hacer su propio aprendizaje. Aprendizaje propio, es decir, uno de los principales objetivos que se pretenden conseguir mediante la enseñanza y la educación.

Por eso se puede decir que es tan importante incluir esos recursos dentro de la educación en la Escuela Bilingüe Las Cochas, ya que la necesidad que se presenta en la mayoría de los niños que no aprenden es querer educarse de una forma más didáctica y que les permita mejorar su nivel de aprendizaje.

EDILMA RENTERIA RODRIGUEZ. (2012) Medios Audiovisuales: Un recurso Complementario para la Enseñanza y Aprendizaje de la Termodinámica”. [Archivo Pdf]. Recuperado de:
<http://Ayura.Udea.Edu.Co:8080/Jspui/Bitstream/123456789/1827/1/Jd0821.Pdf>

7 Diseño metodológico

7.1 Metodología proyectual (Anexo 1)

Crear una metodología para la investigación sobre cualquier proyecto es de suma importancia, ya que permite llevar a cabo de una forma racional y ordenada en el desarrollo del proyecto por el investigador; Teniendo en cuenta lo anterior, la metodología implementada en este proyecto toma de referencia metodologías creadas por Hans Gugelot y Guie Bonsiepe, Diseñadores industriales, quienes construyeron metodologías desarrolladas en pasos muy completos los cuales permitirán llegar al objetivo deseado.

La metodología implementada en el proyecto se construye a partir de 3 fases, las que permite hacer un recorrido completo en el desarrollo del proyecto, cada una tiene como objetivo reunir la información suficiente para contextualizar, crear y presentar una solución que sea trabajada y viable para que beneficie directamente al público sobre el que se va a trabajar.

7.1.1 Fase 1 Contextualizar:

- **Etapas 1 Documentar:**

Revisión bibliográfica sobre las características principales de la comunidad y su cosmovisión.

Documentos principales:

PLAN SALVAGUARDA PUEBLO KAMĚNTŠÁ: BĚNGBE LUARENTŠ
ŠBOACHANAK MOCHTABOASHĚNTS JUABN, NEMORIA Y BĚYAN (Vigencia 2014)

https://siic.mininterior.gov.co/sites/default/files/pueblo_kamentsa_diagnostico_comunitario.pdf

SBOACHAN JTABOUASHĚNTSAM NATJĚMBAN NÝESTKANG JTSYĚÑĚNGAM
“SEMBRANDO EL MAIZ, FRUTO DE LA FUERZA Y LA ESPERANZA PARA
ASEGURAR EL BUEN VIVIR CAMĚNTŠÁ” (Vigencia 2012)

https://www.mininterior.gov.co/sites/default/files/p.s_camentza_version_preliminar_0.pdf

FERNANDO. (Mayo 2012). Carnaval Indígena KamĚntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena CamĚntsa biyá. Recuperado de

<http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

- **Etapa 2 Empatizar:** Es trascendental involucrarse en el contexto y sobre todo poder llegar a entender desde la visión del público los diferentes significados de la cultura y algunas de las composiciones sobre el estado de su cosmovisión, la educación y de qué forma se podría contribuir en dar alguna solución ante un problema determinado.

Para desarrollar este punto que contribuye a completar esta fase se crearon dos momentos importantes mediante la aplicación de instrumentos:

Primer instrumento (Anexo 2): Para la recolección de información se procesó mediante la entrevista semi-estructurada en cuatro públicos claves para la investigación: Gabinete del cabildo, profesores de básica primaria de la escuela bilingüe las cochas, docentes de lengua materna y padres de familia.

Segundo instrumento (Anexo 3): Se ejecutó mediante la observación en el primer nivel educativo la comunidad, para ello se establecieron algunas preguntas que se formularon a partir de un primer análisis sobre el resultado de las entrevistas.

- **Etapa 3 Identificar:** En este punto de la fase se trazó un objetivo muy claro como es el de entender con claridad toda la información recolectada y a partir de ello poder definir un problema que esté afectando directamente a la comunidad desde las causas y consecuencias.

Para entender los diferentes públicos de la comunidad, se confrontó cada perspectiva ante las diversas circunstancias a las que se enfrentan a diario la comunidad, mediante la ayuda de la matriz de triangulación se logró identificar un problema principal sobre la educación en la que el primer diagnóstico concluido es sobre la pérdida de los usos y costumbres en especial la lengua materna en los públicos más jóvenes que a futuro podrían traer algunas consecuencias muy perjudiciales si no se trabajan soluciones en el presente.

Tabla 12

Matriz de Triangulación

Criterios	Stake Holders	Estado de la Lengua Materna	Percepción de la Lengua Materna		Proyectos en la Comunidad que fortalezcan la L.M	Resultados sobre las Metodologías de enseñanza	Nuevas Metodologías que apoyen la enseñanza de la L.M
			Antes	Ahora			
Autoridad	Gabinete	A pesar de contar aún con la sabiduría de las personas mayores, hay una debilidad en la Lengua materna, las personas no valoran la cosmovisión ancestral en todos los campos.	Antes desde el mismo hogar se cultivaban y se enseñaban tanto los valores como la lengua materna a toda la familia, aprender el castellano fue una obligación.	La Lengua materna por la transferencia de la tecnología y las nuevas culturas se está perdiendo, sin embargo se sobreentiende que es una de las principales características que identifica a una Comunidad y se ha tratado de cultivarla de nuevo.	La Gobernadora actual ha trabajado en proyectos cortos sobre el aprendizaje de palabras cortas en los Estudiantes Universitarios y en la capacitación de promotores de Etno-educación para las escuelas.	El número de estudiantes en nuestras escuelas y colegio está disminuyendo, y hay muchos factores que llevaron a que eso pasara, esperamos no sean las metodologías implementadas.	Se necesitan nuevos mecanismos de enseñanza para la comunidad, sobre todo herramientas que las personas puedan tocar y percibir.
Familia	Padres de Familia	El estado de las costumbres y de la lengua materna está en un periodo de recuperación, se ha invertido tiempo y recursos para las	La lengua materna era transmitida desde los abuelos, quienes eran el pilar fundamental de la familia, aprenderla era	Por la culturización y la alta colonización en la que se encuentra el lugar de origen de la comunidad, se	En periodos anteriores el cabildo ofrecía cursos enfocados principalmente a la lengua materna, debido a los cortos periodos que se	La educación y las metodologías implementadas en el colegio y escuela han dado muy buen resultado, ya que se enfatiza el rescate de las	Las metodologías deben implementar nuevos recursos y materiales que llamen la atención de los estudiantes, entre ellos los audiovisuales y

		mismas.	parte de la naturaleza del indígena y de su pensamiento.	han perdido varias de nuestras costumbres entre ellas la vestimenta y la lengua materna, sin embargo se han buscado fortalecer a lo largo de estos años.	manejan dentro de las leyes indígenas en el mandato, esos cursos no se vuelven a pronunciar.	costumbres diariamente.	otros que le permitan la interacción directa.
Educación	Profesores Escuela	Las costumbres y en especial la Lengua materna están cada vez más en deterioro por el alto nivel de culturización, la falta de interés, y motivación de las familias de la misma Comunidad.	La lengua materna era enseñada por nuestros abuelos, y era una forma natural de compartir la comunicación con el otro y con la madre tierra, era una de las características que más sobresalían en la comunidad juntos a los colores de la vestimenta	Por la transferencia de la tecnología, creencias nuevas culturas el público más joven se olvida retomar la educación propia, son pocos los que despiertan el interés por fortalecer lo más importante que nos identifica como miembros de una comunidad la cual es la lengua propia.	La educación del Pueblo Kamëntšá debería contar con el apoyo principal de la autoridad, pero no ha sido notorio porque no es constante ni equitativo, no se ven reflejados proyectos que dentro de las instituciones ni en la comunidad.	Se han implementado diversas estrategias metodológicas, para lograr fortalecer, revivir y valorar los usos y costumbres, la lengua propia, artesanías y chagra, sin embargo muchas de estas estrategias se pierden por la falta de práctica e interés en los hogares.	El material didáctico, audiovisual, interactivo y editorial donde se narren las historias y cuentos de la comunidad serían muy bien acogidos por la comunidad en especial por los niños.

Educación	Profesores Lengua materna	La comunidad Kamëntšá al estar en contacto con la otra Comunidad ha venido perdiendo desde sus valores culturales entre ellos las costumbres y principalmente la Lengua Materna.	Para los indígenas uno de los pilares fundamentales era la madre tierra, quien nos alimenta, y nos enseña hablar desde la naturaleza, practicar la lengua materna era la comunicación directa con ella.	El capitalismo ha hecho que la perspectiva del indígena cambie, y con ello todas las costumbres, la medicina, la chagra, y la perdida de la lengua materna.	No existen proyectos que se realicen constantemente por la falta de recurso monetario.	La Comunidad Kamëntšá cuenta con una educación Propia y a pesar de cumplir con la educación nacional con el Ministerio de Educación trata de mantener un currículo incluyendo las materias como la lengua materna, la chagra y las artesanías.	Tratar de renovar, de crear nuevos materiales, sea audiovisual, editorial o didáctico, contribuye enormemente a las metodologías de enseñanza sobre la Lengua Materna.
	Estudiantes	Los niños muestran un mayor interés por aprender de su comunidad en especial la lengua propia, repiten las palabras enseñadas en los hogares, sin embargo el poco acompañamiento o en los hogares no ayuda mucho a fortalecer lo aprendido.	Los niños se iban educando y aprendiendo la lengua propia naturalmente al escuchar a sus papás o abuelos, en historias contadas y en el diario vivir con sus familias.	Por la falta de tiempo y por la edad en que los padres y madres de la comunidad ahora tienen a sus hijos, no les inculcan la lengua materna, se olvidan de enseñarles la educación y valores propios de la comunidad.	El último proyecto que se manejó en vía al fortalecimiento de la lengua materna fue a los estudiantes universitarios, no existe una integración de actividades para las niñas de la comunidad	Las profesoras encargadas de la educación inicial de los niños buscan diferentes dinámicas para hacer el ambiente educativo y las temáticas más interesantes, algunas si han dado buenas respuestas.	El material audiovisual y piezas didácticas aumentan el interés en los niños.

7.1.2 Fase 2 Crear

- **Etapa 1 Idear:** Esta etapa se construye a partir de la creación de espacios donde el brainstorming y el taller de ¿cómo podríamos? permite concebir una gran cantidad de ideas.

Brainstorming: Para el desarrollo de esta técnica se establecieron algunos temas esenciales sobre la cosmovisión como la educación y la lengua materna, sobre ello se crearon unas preguntas claves frente al problema planteado con el fin de generar una mayor cantidad de diversas soluciones posibles mediante la ayuda de los niños y niñas de la comunidad entre las edades de 5 a 10 años.

Para dar inicio a la actividad se creó un espacio de retroalimentación donde los niños y niñas podían dar a conocer su perspectiva sobre la importancia de cuidar sus raíces y características indígenas.

Público: Niños y niñas de educación básica primaria

Temas: Importancia de la lengua materna

Temas educativos

Personajes

Ilustración

Colores

Técnicas para reforzar conocimientos

Objetivo: Reunir la máxima cantidad de diversas soluciones ante el problema planteado mediante la aplicación de la técnica del brainstorming a los niños y niñas de la comunidad Kamëntšá.

Preguntas claves:

¿Por qué es importante cuidar la lengua materna?

¿Cómo te gustaría aprender de la lengua materna?

¿Qué personajes te gustaría que te enseñe?

Representar personajes mediante la ilustración

¿Qué colores te gustaría ver en un juego?

¿Cómo te gustaría reforzar los conocimientos?

¿Qué animal podría enseñarte la lengua materna?

Taller de ideación

Objetivo: Descubrir las posibles soluciones a la Pregunta ¿Cómo apoyar la enseñanza de lengua materna Kamëntšá a los niños de la Escuela Bilingüe las Cochas del Pueblo Indígena de Sibundoy?

Actividades

- 1. Generar empatía:** Contextualizar a los niños con el video Saludo Bonito en Lengua materna
- 2. Profundizar:** Permitir que los niños perciban el mismo tema de una forma diferente con algún tipo de material didáctico

Tabla 13
Preguntas ¿Cómo podríamos?

Usuario	+	Necesidad	+	Insight
Niños de la Escuela Bilingüe las Cochas	Necesita	Aprender Lengua Materna	Porque	Es la base fundamental para continuar con el legado de los antepasados.
		Dinamizar y encontrar mayor interés en las clases.	Porque	En la escuela se dificultan la enseñanza por falta de nuevas metodologías.
		Aprender y avanzar de las temáticas en los diferentes niveles de educación.	Porque	Si no avanzan en el aprendizaje, las clases se tornan aburridas y de poco interés por enseñar las mismas temáticas.
		Contar con un material que sea asequible fácilmente.	Porque	La mayoría de los niños y niñas de la escuela son de bajos recursos.

Preguntas claves y Análisis de respuestas

Tabla 14

1. *¿Cómo enseñar lengua materna a los niños y niñas de la Comunidad Kamëntsá?*

Enseñar lengua materna en la naturaleza.	Con dibujos y canciones.	Con paciencia y cosas nuevas.
Con muchas canciones.	Con los abuelitos en la escuela.	Con paseos en la escuela.
En la chagra con las plantas.	Que la profe este más feliz.	Con cosas nuevas.

Tabla 15

2. *¿Cómo dinamizar las clases de lengua materna, para que sean más amenas y de mayor interés?*

Enseñar con rondas infantiles.	Pintando muñecos en hojas.	Con muñecos que bailen en la pantalla.
Con canciones como el saludo bonito.	Con juegos para niños.	Pintado en una hoja muy grande.
Con cuentos y libros para pintar.	Con videos y canciones.	Con cuentos y libros para pintar.

Tabla 16

3. *¿Qué temas incluir dentro de los primeros niveles de educación?*

Números	Colores	Comida
Vocales	Lugares	Valores
Familia	Animales	Cosas

Tabla 17

4. *¿Qué material resulta ser asequible para un público de bajos recursos?*

CD'S	Cuentos animados en la escuela.	Canciones en CD'S.
Juegos con material reciclado.	Cartillas vacías para pintarlas en la casa.	Videos en los celulares.
Videos en Internet.	Videos como la pepa pig.	Con material que compren los papás.

Análisis de actividades

- Los niños y niñas responden muy bien ante los medios audiovisuales como el video, hay ventajas y desventajas como por ejemplo: a pesar de que algunos niños ya conocen el video, no hay ningún tipo de reacción desinteresada, al contrario se animan a interpretar y cantar la canción desde la pronunciación que interpreta cada uno.
 - Los niños y niñas necesitan interactuar con un objeto que les muestre la realidad de lo que ven en la pantalla, necesitan encontrar el aprendizaje a partir de lo que tocan, lo que siente y lo que ven.
 - Es importante evaluar para observar si los temas están siendo entendidos de forma correcta por los niños y niñas.
 - Algunos niños tienen acceso a un elemento electrónico como un celular por parte de un familiar, y se interesan por llevarse el material audiovisual.
 - Claramente se nota que los niños se enfrentan todos los días a clases de muy pocas metodologías didácticas que les permita mejorar el interés.
- **Etapa 2 Seleccionar:** Tras desarrollar la técnica del brainstorming con su debido proceso, se continúa con la selección y consideración de las soluciones más viables desde aspectos importantes como economía, funcionalidad, asequibilidad, y proceso de creación.

Para la selección se tuvieron en cuenta las respuestas sobre 2 preguntas importantes para plantear una primera solución:

Análisis primer respuestas: Evidentemente los niños y niñas eligen las piezas que desarrollen sus actividades de la manera más divertida, la mayoría opta por tener algo que dinamice las clases de la forma más creativa, entre la pregunta de ¿Cómo les gustaría que se reforzaran sus conocimientos?, tenemos como respuestas sobre videos, canciones, juegos, talleres sobre pintura, y colores.

Análisis segunda respuestas: Debido a la creatividad e imaginación de los niños y niñas las respuesta ante la pregunta ¿Qué personajes le gustaría que le enseñe?, nombran personajes que poco a poco se han introducido en su contexto como animales, personajes de series animadas, protagonistas de películas, juegos o deportes, sin embargo manifiestan que dentro de su comunidad existen dos personajes que poseen muchos conocimientos de su cosmovisión, los que reciben el nombre de Bacó y Batá que en español traduce tío y tía.

De acuerdo al anterior análisis de información se logra tener un primer acercamiento sobre la solución grafica ante el problema planteado en la investigación.

Análisis general de posibles soluciones

- Las nuevas tecnologías de la comunicación se vienen presentando como opciones para crear medios de estudio que complementen la información ya dada en la escuela. Generando así, una educación constante, es decir, permiten al individuo aprender todo lo que desee durante sus niveles de educación.
- El uso de medios audiovisuales en la educación de las intuiciones de la Comunidad se pueden considerar como nuevos, a parte de la aparición de los programas en la radio donde se fomentaban mediante algunos programas la lengua materna, el niño y niña consideran que es importante observar el desarrollo de una historia a través de la pantalla.
- Dentro de las posibles soluciones para enseñar lengua materna de una forma más dinámica entre las diferentes herramientas, la respuesta de los niños y niñas corresponde algún tipo de material visual como es el video, los niños quieren observar un sistema de imágenes con sonido.
- Las temáticas no pueden estar completas solo con un material de apoyo como el video, debe ir enseguida un material que le permita al niño interactuar lo que entendió primero en la contextualización, seguida de la experiencia y la evaluación.

Primera solución grafica

Teniendo en cuenta las diferentes perspectivas recolectadas en la técnica del brainstorming y la observación de los espacios, metodologías e implemos educativos y la posibilidad de cubrir la necesidad sobre el fortalecimiento en la enseñanza de lengua materna, nace la primera solución sobre el planteamiento y creación de piezas didácticas con funcionalidades que sean capaz de cumplir con las características propuestas en las respuestas dadas por los niños y niñas, piezas que sean creativas, divertidas, y entretenidas para dinamizar de la mejor manera sus clases y su aprendizaje.

- **Etapa 3 Construir (Anexo 4):** Generación de todo tipo de elementos que construyen el prototipo bocetos, digitalización, aplicación de paleta de colores, cambios y ajustes.

7.1.3 Implementar

- **Etapa 1 Testear:** Se realiza la comprobación en diferentes testeos en el público objetivo lo que permite mediante el análisis observar nuevas alternativas para ser aplicadas al diseño del prototipo

Después de tener una pequeña aproximación de un prototipo se lo lleva a testear con los niños y niñas entre las edades de 3 a 6 años para observar su funcionalidad, sus colores, tipografías, composición, lustración, etcétera con el fin de analizar y aplicar todo tipo de ajustes.

- **Etapa 2 Evaluar:** Analizar la funcionalidad y posibles mejoras.

Teniendo en cuenta el análisis de los diferentes aspectos realizados en el primer testeo y con ajustes aportados por personas de la misma comunidad las piezas gráficas se ajustaron a partir de conceptos importantes como:

- Resaltar solo los personajes que se destaquen de la comunidad: Bacó y batá
 - Trabajar un segundo tema como un valor agregado sobre la cultura: Alimentos
 - Incluir dentro de las piezas símbolos del tejido
 - Conservar los colores pero adecuarlos un poco más a tonos pasteles
 - Reemplazar la tipografía que se muestre legible ante los niños
 - Dividir el tablero en dos etapas (Numero del 1 al 5 – del 6 al 10)
 - La tercera fase sobre la herramienta se debe cambiar de evaluar a Reforzar
 - En las fichas de la etapa sobre reforzar solo se debe manejar un tipo de habilidad artística.
 - Realizar una cartilla que contenga todas las instrucciones y elementos de la herramienta.
 - Las anteriores observaciones se tuvieron en cuenta para mejorar todas las características sobre las fases y elementos didácticos, a continuación la propuesta de solución con los reajustes correspondientes.
- **Etapa 3 Mejorar:** Aplicar e implantar los diferentes elementos faltantes.

7.2 Enfoque de investigación

La investigación pertenece al enfoque cualitativo ya que no busca hacer referencia a procedimientos estadísticos, al contrario, se plantea el análisis de cualidades, atributos, características y / o peculiaridades que se presentan en las metodologías tradicionales de enseñanza de lengua materna en la educación de los niños de la Comunidad indígena Kamëntšá Biya y en como mediante el apoyo o fortalecimiento del diseño de piezas didácticas se pueda aportar para mejorar en su enseñanza.

7.3 Método de Investigación

La investigación pertenece al método etnográfico ya que consiste en describir y entender detalladamente las situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables enfocados en la lengua materna de la comunidad indígena Kamëntšá Biyá. Además de ello incorpora lo que la comunidad siente, sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones tal como son expresadas desde su dialogo, y no como se lo describe desde afuera, de acuerdo a las características mencionadas la investigación será apoyada por el diario de campo.

7.4 Unidad de análisis / población y muestra (Anexo 5)

- **Población:** Comunidad indígena Kamëntšá de Sibundoy.
- **Muestra:** Familias del pueblo Kamëntšá, Estudiantes de básica primaria, docentes de lengua materna.

7.5 Técnicas e instrumentos de recolección de información

- **Entrevista semi-estructurada:** Va dirigida a familias de la comunidad y docentes de la Escuela Bilingüe Las cochas, el fin principal de esta herramienta es crear una conversación más amena con el entrevistado y a partir de ello poder analizar desde más a fondo la cosmovisión Kamëntšá en especial de su lengua materna, las metodologías implementadas en la Educación de su enseñanza y como aporta este conocimiento a la los niños y niñas del Pueblo Indígena Kamëntšá.
- **Observación directa:** Va dirigida a Docentes, niños y niñas de la Escuela Bilingüe las Cochas con el fin principal de analizar las diferentes metodologías implementadas en la enseñanza de la Lengua materna.
- **Taller:** Va dirigida principalmente a los niños y niñas de la Escuela Bilingüe las Cochas con el fin principal de iniciar a construir las primeras soluciones del objetivo.

7.6 Análisis de Trabajo de campo

- **Estado de la lengua materna**

El reencuentro con la historia del Pueblo Indígena Kamëntšá Biyá puede llegar a ser complejo en el espacio y el tiempo, varios de los documentos que narran su historia se han basado en escritos de misioneros e investigadores que narran la cosmovisión de un Pueblo Indígena de una forma amena y agradable, sin embargo varias personas dentro de la comunidad en la actualidad reconocen la masacre que se cometió física y moralmente durante los primeros años del contacto con el otro, y que ha sido una de las consecuencias principales de que el indígena Kamëntšá haya perdido sus valores culturales y entre ellos principalmente la lengua materna, la cual se encuentra cada vez más en deterioro por el alto nivel de culturización, la falta de interés, y finalmente la falta de motivación de las familias de la misma Comunidad.

- **Percepción de la lengua materna**

- **Antes:** La lengua materna Kamëntšá se considera para la historia como un dialecto de alta complejidad y sin contar con ningún parentesco con otros idiomas en América, se puede decir que es un Lenguaje independiente. Para la comunidad además de haber sido un medio de comunicación desde el inicio de su existencia en la tierra donde vivían sus ancestros, era una lengua llena de riqueza metafórica que hasta el momento cuenta con una historia, unas raíces y una completa reflexión transmitida mediante grandes conocimientos pronunciados por el hombre que entendía que era de ahí de la naturaleza la cual era el pilar fundamental de su existencia, de ahí el nombre Kamëntšá Biya que significa “Hombres de aquí con pensamiento y lengua propia”. La comunidad cuentan como en la antigüedad la lengua materna era enseñada y trasferida de los abuelos a sus hijos y a sus nietos, y el deber era continuar su legado a los siguientes, porque esta era una de las características primordiales que identificaba no solo a la comunidad, si no a su pensamiento, a su forma de vivir, de interpretar lo que la madre tierra le estaba ofreciendo y como se estaba comunicando con ella.
- **Ahora:** La comunidad Kamëntšá es consiente que en la actualidad al encontrarse en un lugar que ha sido colonizado por un gran número de culturas, se enfrenta a la extinción de sus propios valores y costumbres, entre ellos principalmente la Lengua materna, que por la transferencia de la tecnología, el capitalismo y la forma de vivir y comunicarse de las personas que están todo el tiempo a su alrededor, dejan a un lado su propia perspectiva del ser indígena y toman aspectos de subsistencia que no corresponden a su naturaleza y por lo tanto dejan el interés por cultivar lo propio. Sin embargo han sido muchos los que están en la reflexión constante de que hay que despertar ese interés y es tarea de todo el Pueblo preocuparse y actuar para el

fortalecimiento de la Lengua materna y crean algún tipo de metodología que la beneficie.

- **Proyectos en la comunidad que fortalezcan la lengua materna:** Existen proyectos que se han creado y manejado durante el transcurso del tiempo en busca del fortalecimiento de la cosmovisión y lengua materna en la Comunidad Kamëntsä, algunos se empezaron a manejar desde el primer Proyecto Salva Guarda generado en el año del 2012 cuando se hizo el primer llamado sobre el estado en vía de extinción en el que se encontraba la comunidad, sin embargo estos planes presentados por el Cabildo no han sido muy constantes hasta este año del 2017 debido al periodo de administración con el que se debe cumplir dentro de los mandatos de la ley indígena, por lo tanto para la comunidad se ha vuelto muy normal que entre un gobernador con ciertos planes e ideas para fortalecer la lengua materna y en el siguiente periodo se pierdan estos proyectos y probablemente se inicien otros, durante este periodo el único proyecto o tarea que se ha generado es con los estudiantes universitarios quienes por cuenta propia deben aprender de su lengua materna y al regresar a su pueblo natal deben dar a conocer sus primeros avances, en general no existen otros proyectos enfocados a otros grupos de la comunidad ya que la mayoría no se presenta principalmente por la falta de recursos o por la “mala gestión del cabildo”.
- **Resultados sobre las metodologías de enseñanza:** El Pueblo Indígena Kamëntsä así como cuenta con su propio pensamiento y lengua propia, también ha tratado de fortalecer la cosmovisión mediante una educación propia en los públicos más jóvenes de su comunidad, cuenta con el apoyo del ministerio de educación y como todas las instituciones, maneja las mismas áreas de educación a nivel nacional, sin embargo la institución educativa Bilingüe Artesanal y su escuela las cochas tratan de mantener un currículo donde incluyen las materias como la lengua materna, la chagra y las artesanías, en las cuales los docentes encargados de estas áreas sobre la cosmovisión tratan de implementar metodologías dinámicas que permitan generar un ambiente educativo más agradable y las temáticas sean de mayor interés. Durante el tiempo que se ha mantenido tanto el colegio como la escuela los docentes asumen que las metodologías implementadas si han generado buenas respuestas, pero que cabe resaltar que es necesario pensar en nuevos instrumentos y estrategias que sirvan de apoyo en estas temáticas para las nuevas generaciones y las familias de la Comunidad.
- **Nuevas metodologías que apoyen la enseñanza de la lengua materna:** La educación que brinda la Comunidad Kamëntsä siempre ha contado con metodologías bastante tradicionales, las que suelen ser más dinámicas dentro de las materias que pertenecen a educación propia generalmente se desarrollan en espacios como la chagra, talleres de artesanía y en salones donde el material más dinámico puede llegar a ser rompecabezas con imágenes referentes a la comunidad. Los padres de familia que optan por ofrecerles a sus hijos una educación basada en los

principios y valores del Pueblo indígena reconocen que las metodologías implementadas por el Colegio y la escuela durante años han dado tal vez buenos resultados, pero que se debería optar por nuevo material que despierte el interés por el estudiante; cualquier material que vaya a favor del fortalecimiento de cualquier costumbre es bienvenido, sin embargo hay que destacar que el material audiovisual, editorial, y didáctico serían un gran apoyo para estas metodologías.

- **Primeras soluciones de piezas didácticas:** Las nuevas tecnologías de la comunicación se vienen presentando como opciones para crear medios de estudio que complementen la información ya dada en la escuela. Generando así, una educación constante, es decir, permiten al individuo aprender todo lo que desee durante sus niveles de educación. El uso de medios audiovisuales en la educación de las intuiciones de la Comunidad se puede considerar como nuevos, a parte de la aparición de los programas en la radio donde se fomentaban mediante algunos programas la lengua materna, el niño y niña consideran que es importante observar el desarrollo de una historia a través de la pantalla.

Dentro de las posibles soluciones para enseñar lengua materna de una forma más dinámica entre las diferentes herramientas, la respuesta de los niños y niñas corresponde algún tipo de material visual como es el video, los niños quieren observar un sistema de imágenes con sonido.

Las temáticas no pueden estar completas solo con un material de apoyo como el video, debe ir enseguida un material que le permita al niño interactuar lo que entendió primero en la contextualización, seguida de la experiencia y la evaluación.

7.7 Solución gráfica:

Voces de la tierra

Voces de la tierra es la creación y diseño de piezas didácticas creadas para el apoyo en la enseñanza de Lengua materna Kamëntšá a los niños y niñas del pueblo Indígena de Sibundoy con el fin principal de dinamizar las clases de su educación, además de ello ayudar a fomentar el orgullo, respeto y uso de su lengua en toda la comunidad.

Esta herramienta se divide en tres fases:

- **Fase 1 Contextualizar:** Contextualizar a los estudiantes mediante la Representación de una serie de contenidos a partir de dibujos animados acompañados de audio en lengua materna.

- **Fase 2 Experimentar:** Mediante la Utilización de objetos didácticos tangibles, permitir que el estudiante experimente y aprenda de una forma más dinámica lo aprendido desde la contextualización.
- **Fase 3 Reforzar:** Es muy importante terminar con esta herramienta ya que además de reforzar lo aprendido, aportar en la motricidad de los niños y niñas y les permite mostrar todo tipo de sus habilidades artísticas.

Herramienta aplicada al primer tema “Los números” (Anexo 6)

7.7.1 Cartilla explicativa sobre herramienta: La cartilla cumple una función muy importante dentro de la herramienta ya que es la encargada de orientar el funcionamiento de cada elemento, además incluye una serie de actividades que se pueden desarrollar de la forma más dinámica según la percepción que tenga el niño y niña de los elementos.

Se encuentra dividida por fases, funcionalidades de cada juego, y actividades por desarrollar.



Cartilla explicativa sobre Herramienta

7.7.2 Fase 1 Contextualizar: Para el primer tema de lengua materna la primera herramienta implementada es un pequeño corto animado a través de una composición en Kamëntšá sobre el primer tema de los números.



Video animado - Jenchnëngwam

Independientemente del dinamismo que se efectúe en las metodologías implementadas por el docente después de ver el video se pueden realizar las siguientes actividades:

Actividades:

- Dibujar lo que más le gusto del video animado.
- Cantar en una ronda infantil la canción interpretada.
- Relatar lo que se observó en el video

Letra de canción

Jenchnëngwam

Kanÿe, uta, unga, soy
 Kanta, shachna,
 Chënënguan soy,
 Bueta soy koben
 Kanÿe shekuakšek jotsënjan

Kanÿe, uta, unga, kanta, shachna,
 Chënënguan, kaintsëbta, posubta
 Esconëbta, bënëntsán

Luis Buesaquillo

7.7.3 Fase 2 Experimentar: La fase de contextualización aplicada al tema de los números se desarrolla mediante 2 juegos de mesa que tienen múltiples funciones, además de tener un valor agregado el cual es aprender vocabulario sobre algunos alimentos.

- **Juego N°1 Jenebjënán:** El primer juego jenebjënán se compone de 20 fichas divididas en 10 parejas, en la superficie se puede observar la cantidad en números con su respectivo nombre en Kamëntsá, y dos elementos importantes de la comunidad como son los alimentos del maíz y el frijol en diferentes cantidades con su lengua materna, en su lado posterior se encuentra la identidad corporativa del proyecto.

El juego se puede desarrollar dependiendo de las diferentes perspectivas que tenga el niño en la necesidad de unir las parejas que correspondan, sin embargo se han tenido en cuenta las siguientes funciones:

Primera Función:

Elementos: Fichas numeradas, tablero, fichas pequeñas

Número de participantes: 1 y 2 personas.

Beneficios: El juego tiene un valor agregado de mucha importancia, además de aprender a identificar los números y la forma en cómo se escribe, van a conocer sobre nuevo vocabulario sobre los dos alimentos maíz y frijol.



Juego N°1 Jenebjänán

Instrucciones:

1. Colocar en una superficie todas las fichas.
2. Observar todas las fichas expuestas
3. Unir las parejas correspondientes, número con cantidad.

Segunda función:

Elementos: Fichas

Número de participantes: 1 y 2 personas.

Beneficios: Esta segunda función permite que los niños y niñas además de estimular la memoria de una forma divertida, aprendan del objetivo principal del juego el cual es aprender los números y su cantidad en lengua materna de una forma más dinámica.



Juego N°1 Jenebjénán

Instrucciones:

1. Colocar en una superficie todas las fichas de lado opuesto. (Voces de la tierra). Observar todas las fichas expuestas
 2. Asignar turnos.
 3. Cada uno de los participantes en su turno, tiene la oportunidad de voltear 2 fichas.
 4. Cada uno de los participantes en su turno, tiene la oportunidad de voltear 2 fichas.
 5. El juego termina cuando se hayan encontrado todas las parejas correspondientes.
- **Juego N°2 Jajutjián:** El juego Jajutjián se compone de un tablero dividido en 2 partes, en la parte superior se encuentra el elemento del maíz en diferentes cantidades, en la parte inferior se encuentran unos agujeros y en el fondo están escritos los números en lengua materna, además se incluyen unas fichas sueltas donde está escrito un número.

El juego se puede desarrollar dependiendo de las diferentes perspectivas que tenga

el niño ante el la pieza didáctica, sin embargo se han tenido en cuenta las siguientes funciones:

Primera función:

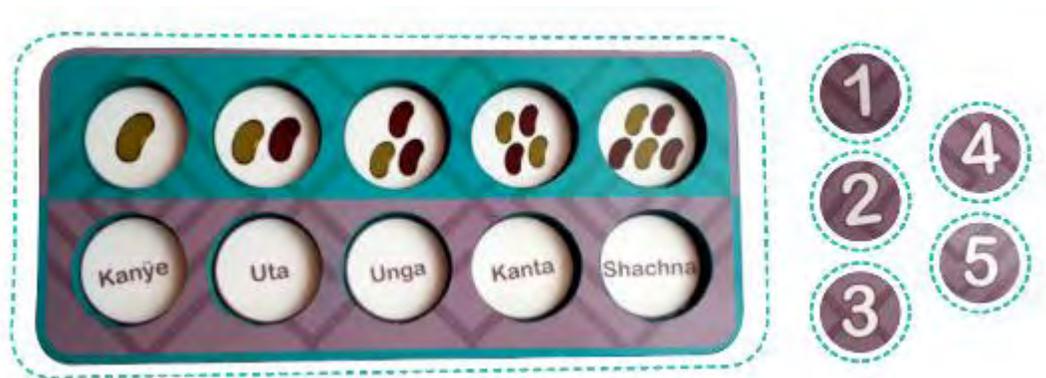
Elementos: Fichas numeradas, tablero, fichas pequeñas

Número de participantes: 1 y 2 personas.

Beneficios: El juego Jajutjián se compone de un tablero dividido en 2 partes, en la parte superior se encuentra el elemento del maíz en diferentes cantidades, en la parte inferior se encuentran unos agujeros y en el fondo están escritos los números en lengua materna, además se incluyen unas fichas sueltas donde está escrito un número.

El juego se puede desarrollar dependiendo de las diferentes perspectivas que tenga el niño ante el la pieza didáctica, sin embargo se han tenido en cuenta las siguientes funciones:

Nota: si el juego se desarrolla entre un número de personas y se busca tener un ganador puede tomarse por tiempo (El que complete el tablero en menos tiempo gana).



Juego N°2 Jajutjián

Instrucciones:

1. Colocar en una superficie el tablero separado de las fichas con números.
2. Observar todas las fichas expuestas y el tablero.
3. Analizar cómo se corresponde entre cantidades, palabra y número.

- Insertar el número en la cantidad o palabra correspondiente.

Segunda función:

Elementos: Fichas numeradas, tablero, fichas pequeñas.

Número de participantes: 1 y 2 personas.

Beneficios: Los niños y las niñas pueden aprender a identificar los números y su escritura, además de aprender a contar cada ficha por unidad hasta completar las diferentes cantidades que se muestran en el tablero.

Nota: si el juego se desarrolla entre un número de personas y se busca tener un ganador puede tomarse por tiempo (El que complete el tablero en menos tiempo gana).



Juego N°2 Jajutjián

Instrucciones:

- Colocar en una superficie el tablero separado de las fichas con números.
- Rellenar los espacios con las cantidades correspondientes utilizando las fichas más pequeñas.
- Cada uno de los participantes en su turno, tiene la oportunidad de voltear 2 fichas.
- Continuar rellenando los espacios con las fichas más grandes de los números.

7.7.4 Fase 3 Reforzar:

Estamos en la tercera etapa sobre las piezas didácticas para el fortalecimiento en la enseñanza de lengua materna, y es muy importante destacar este último momento como un refuerzo mediante fichas donde los niños y niñas utilizan todas sus habilidades artísticas, como pintar, colorear, pegar, rasgar, todo con el objetivo de mejorar su motricidad, y su capacidad de retener lo que han aprendido durante las etapas anteriores que también fueron herramientas de refuerzo para las metodologías implementadas en clase.

A continuación se presentaran algunas fichas diagramadas de acuerdo a los temas e ilustraciones vistos en el transcurso de este proceso, cada una tiene una actividad diferente.



Fichas para reforzar los temas

7.7.5 Implementar - Testeo

- **Fase 1:** Después de realizar los reajustes correspondientes en el análisis sobre el testeo anterior, se presentó nuevamente a los niños y niñas pero en esta oportunidad entre las edades de 3 a 10 años, entre ellos niños y niñas de la escuela, hogar algunos que no conocían del idioma y con algunas docentes de la institución. A pesar de presentar un video corto y sencillo los niños mostraban un interés único, inmediatamente tras repetir la canción 2 veces iniciaron a cantar junto con el video animado.



Niños y niñas de la comunidad indígena Kamëntšá

- **Fase 2:** Los juegos fueron una innovación total para los niños, todos sentían y mostraban los mismos ánimos e interés por probar el juego, durante la actividad varias veces los niños solicitaron se les sea prestado el juego nuevamente.



Niños, niñas y profesora de la comunidad indígena Kamëntšá

- **Fase 3:** A pesar de conocer los números los niños más grandes, sentían el mismo interés por conocer y realizar las actividades que los niños y niñas más pequeños, esta etapa permitió que entre los niños se compartiera el trabajo en equipo ya que por decisión de ellos ayudaban a quien iba un poco atrasado, conocer los números desde su lengua materna fue una aventura prácticamente nueva.



Niños y niñas de la comunidad indígena Kamëntšá.

Conclusiones

- El pueblo Indígena Kamëntšá no fue librado del golpe brutal al que se enfrentaron muchas comunidades indígenas en América desde la invasión de los hombres blancos de Europa, el choque con un mundo totalmente diferente solo haría ver a la tierra de nativos como un mundo inferior y sumiso ante una nueva oscuridad. Así llamada la época de la oscuridad por el Pueblo, donde la principal particularidad del otro hombre llegado a la tierra era cometer todo tipo de masacres físicos y morales, por lo tanto se puede considerar que las secuelas generadas a través de los años en la Comunidad Indígena sobre la pérdida de sus valores de la cosmovisión y entre ellas la lengua materna se han generado a partir de ese primer contacto, donde los indígenas eran despojados de sus creencias y la forma de comunicarse por la falta de entendimiento de los Europeos.

En la antigüedad la naturaleza del ser indígena se basaba principalmente en la comunicación constante con la naturaleza y producto de ello se puede decir que surge la Lengua Kamëntšá por su complejidad y riqueza metafórica y al no encontrar ningún tipo de parentesco con otros idiomas en América, podría ser una interpretación válida decir que el Kamëntšá surge de los múltiples sonidos generados en el contexto donde se desarrollaban los nativos. Contexto que aunque se sigue habitando por la comunidad, la actualidad se encuentra invadido por muchas culturas, que el pueblo se encuentre

- La comunidad Kamëntšá es consciente que en la actualidad al encontrarse en un lugar que ha sido colonizado por un gran número de culturas, se enfrenta a la extinción de sus propios valores y costumbres, entre ellos principalmente la Lengua materna, que por la transferencia de la tecnología, el capitalismo y la forma de vivir y comunicarse de las personas que están todo el tiempo a su alrededor, dejan a un lado su propia perspectiva del ser indígena y toman aspectos de subsistencia que no corresponden a su naturaleza y por lo tanto dejan el interés por cultivar lo propio. Sin embargo han sido muchos los que están en la reflexión constante de que hay que despertar ese interés y es tarea de todo el Pueblo preocuparse y actuar para el fortalecimiento de la Lengua materna y crear algún tipo de metodología que la beneficie.
- Desde el diseño gráfico se buscó ofrecer una solución que permita fortalecer esa característica tan importante como es la lengua materna, el proceso realizado es solo el inicio de la creación y desarrollo de otras piezas a futuro, cada integrante de la comunidad independientemente de su profesión debería regresar a portar con sus conocimientos y experiencias para ayudar a fortalecer y prevalecer nuestros usos y costumbres.

- Las diferentes herramientas de las TICS pueden aportar en la actualidad muchísimo en las metodologías sobre la enseñanza de cualquier tema, generando un nuevo impacto social positivo para nuevas formas de instruir en temas sobre la cosmovisión en todos los pueblos indígenas.

Bibliografía

FIDA (2012, octubre). Los pueblos indígenas, valorar, respetar y apoyar la diversidad. FIDA.

Recuperado de <https://www.ifad.org/documents/10180/64ef52e1-6981-4dad-bd33-803934eb0ff9>

LÓPEZ EISMAN, A. (2012). Nace Jomo Kenyatta, "Padre" de la Actual Kenia (20 Octubre 1892 - 1893). Juan Carlos López Eisman. Recuperado de <http://juancarloslopezeisman.blogspot.com.co/2013/10/nace-jomo-kenyatta-padre-de-la-actual.html>

HOLA COMBO. (S.f). Sesenta y Ocho voces y Sesenta y Ocho Corazone. México: 68 voces 68 corazones. Recuperado de <http://68voces.mx/>

JAIME ENRIQUE ARIAS. (2008). Makú Jogúki Ordenamiento Educativo del Pueblo Indígena Kankuamo. Sierra Nevada de Santa Marta. Recuperado de http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/articles-213863_archivo1.pdf

GABINETE DEL CABILDO KAMĚNTŠÁ VIGENCIA 2012. (2012). Sboachan jtabouashĕntsam natjĕmban nýestkang jtsyĕñĕngam "Sembrando el Maiz, Fruto de la Fuerza y la Esperanza para asegurar el buen vivir Camĕntšá". Sibundoy Putumayo. Recuperado de https://www.mininterior.gov.co/sites/default/files/p.s_camentza_version_preliminar_0.pdf

GABINETE DEL CABILDO KAMĚNTŠÁ Y GRUPO DE TRABAJO VIGENCIA 2014. (2014). Plan salvaguarda pueblo Kamĕntšá Biyá. Sibundoy putumayo. Sibundoy Putumayo. Recuperado de http://siic.mininterior.gov.co/sites/default/files/documento_diagnostico_plan_salvaguarda_pueblo_kamentsa_20_14_0.pdf

FERNANDO. (Mayo 2012). Carnaval Indígena Kamĕntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena Camĕntsa biyá. Recuperado de <http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

CABILDO INDIGENA. (2016). Noticias del Pueblo Cämentsá. Sibundoy Putumayo. Lengua y Pensamiento. Recuperado de http://www.pueblocamentsa.com/index.php?option=com_content&view=article&id=59:lengua-pensamiento&catid=42:lengua-y-pensamiento&Itemid=60

HUGO JAMIOY JUAJIBIOY. (Mayo 2012). Carnaval Indígena Kamëntšá. Sibundoy Putumayo. Pueblo indígena Camëntsa biyá. Recuperado de <http://puebloindigenacamentsabiya.blogspot.com.co/>

MANRIQUE ANYELA - GALLEGO HENA ADRIANA MARÍA. (JUNIO 2013). “El Material Didáctico para la Construcción de Aprendizajes Significativos”) Revista Colombiana De Ciencias Sociales. Volumen (4), 101-108

ISIDRO MORENO HERRERO, (2004) La utilización de Medios y Recursos Didácticos en el Aula. Recuperado de: <http://webs.ucm.es/info/doe/profe/isidro/merecur.pdf>

MINICULTURA, (2009). Mincultura RadicÓ Tres Proyectos de Ley. Bogota-Colombia. Existenciarius. Recuperado De (Http://Www.Mincultura.Gov.Co/Prensa/Noticias/Paginas/2009-03-18_20056.aspx)

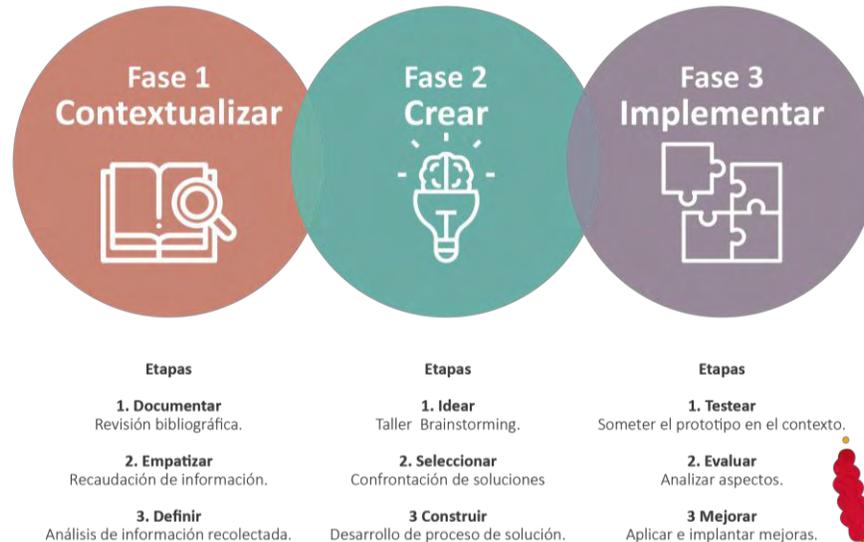
ISABEL BLANCO SÁNCHEZ. (JUNIO 2012) Recursos Didácticos para Fortalecer la Enseñanza-Aprendizaje de la Economía. [Archivo Pdf]. Recuperado de <https://Uvadoc.Uva.Es/Bitstream/10324/1391/1/Tfm-E%201.Pdf>

FANNY DEL CARMEN DALIS LEDEZMA. (OTOÑO 2017) Recursos Didácticos en la Enseñanza de Idiomas Extranjeros: Un Estudio sobre el uso de la Música en el Aula de Ele en Noruega. [Archivo Pdf]. Recuperado de http://Bora.Uib.No/Bitstream/Handle/1956/2762/Masterthesis_Ledezma.Pdf

EDILMA RENTERIA RODRIGUEZ. (2012) Medios Audiovisuales: Un recurso Complementario para la Enseñanza y Aprendizaje de la Termodinámica”. [Archivo Pdf]. Recuperado de: <http://Ayura.Udea.Edu.Co:8080/Jspui/Bitstream/123456789/1827/1/Jd0821.Pdf>

Anexos

Anexo 1 Metodología Enangmen



Referencia: Hans Gugelot | Guía Bonsiepe



Anexo 2 Diseño de instrumento – Entrevista semi estructurada

1*PRIMER ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

- ¿Desde su cargo usted como analiza o determina el estado de las costumbres de la Comunidad?
- ¿Cree que las costumbres se siguen cultivando igual que en los tiempos de nuestros ancestros?
- ¿En qué momento las costumbres empezaron a tomar menos fuerza en la comunidad?
- ¿Cómo contribuye el gabinete en la comunidad y en el fortalecimiento de las Costumbres?
- ¿Existe un acompañamiento o apoyo constante en las metodologías educativas implementadas por las escuelas y colegio?
- ¿Cuál sería el público objetivo en la comunidad para iniciar a crear un interés por el fortaleciendo de las costumbres y llegar a ese gran sentido de pertenencia?
- ¿Qué métodos o tipo de proyectos podrían aportar en el fortalecimiento de los Usos y costumbres Kamëntšás?
- ¿Existen lugares de encuentro para la comunidad, donde se permitan revivir algunos de los valores y aprendizajes de los ancestros?

DISEÑO DE INSTRUMENTOS

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

PÚBLICO: GABINETE

OBJETIVO: Recolectar información y hacer el análisis del estado de la comunidad visto desde el Gabinete.

- ¿Cómo se podrían aprovechar los lugares de encuentro con los que cuenta la comunidad?
- ¿Se generan actividades de encuentro por periodos o en ocasiones importantes en los lugares de encuentro de la comunidad?
- ¿Usted considera importante que dentro de las metodologías pedagógicas de lengua materna, sean apoyadas por material didáctico o piezas editoriales?

DISEÑO DE INSTRUMENTOS

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

PUBLICO: DOCENTES PRIMARIA

OBJETIVO: Recolectar información del estado sobre la Cosmovisión de la Comunidad Kaméntsá y analizar las metodologías implementadas en la Educación.

1*PRIMER ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

1. ¿Desde su cargo usted como analiza o determina el estado de las costumbres en la Comunidad?
2. ¿Cuál es el compromiso que tienen los docentes con la comunidad al ser parte de un Colegio donde se deben vivir constantemente las Costumbres?
3. ¿La educación de la Comunidad cuenta con un apoyo constante de parte del Cabildo y su Gabinete?

1*PRIMER ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

1. ¿Desde su cargo usted como analiza o determina el estado de las costumbres de la Comunidad?
2. ¿Cree que las costumbres se siguen cultivando igual que en los tiempos de nuestros ancestros?
3. ¿En qué momento las costumbres empezaron a tomar menos fuerza en la comunidad?
4. ¿La educación de la Comunidad cuenta con un apoyo constante de parte del Cabildo y su Gabinete?
5. ¿Cómo contribuyen los docentes en la comunidad y en la educación sobre el fortalecimiento de las Costumbres?
6. ¿Cuál sería el público objetivo, dentro del espacio educativo para generar interés por el fortaleciendo de costumbres y mantener vivo ese sentido de pertenecía?
7. ¿Qué metodologías o temáticas creativas podrían aportar en el fortalecimiento de los Usos y costumbres dentro del espacio educativo?
8. ¿El colegio Bilingüe es un espacio de encuentro donde se permiten revivir algunos de los valores y aprendizajes de los ancestros?

4. ¿La escuela Bilingüe es un lugar de encuentro, donde se permite revivir constantemente los usos y costumbres de la comunidad?

5. ¿Las metodologías pedagógicas implementadas durante sus años de enseñanza han sido suficientes para que los niños aprendan de la Cosmovisión?

6. ¿Se podría considerar importante que dentro de esas metodologías pedagógicas se incluya material didáctico, piezas editoriales o material audiovisual?

7. ¿Qué tipo de material apoyaría de forma más efectiva las metodologías educativas sobre la Cosmovisión?

8. ¿Existe algún tipo de apoyo especial por el ministerio de educación en la Educación Étnica?

9. ¿Sería importante que este tipo de material también sea exequible para las familias de la Comunidad?

DISEÑO DE INSTRUMENTOS

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

PUBLICO: DOCENTES DE LENGUA MATERNA

OBJETIVO: Recolectar información y hacer el análisis del estado de la comunidad visto desde la educación.

9. ¿Cómo se podrían aprovechar los lugares de encuentro con los que cuenta la comunidad?

10. ¿Se generan actividades de encuentro por periodos o en ocasiones importantes fuera del ámbito educativo que promuevan el interés por las costumbres?

11. ¿Usted considera importante que dentro de las metodologías pedagógicas de lengua materna, sean apoyadas por material didáctico o piezas editoriales?

DISEÑO DE INSTRUMENTOS

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

PUBLICO: PADRES DE FAMILIA

OBJETIVO: Recolectar información y hacer el análisis sobre las metodologías de enseñanza sobre la Lengua Materna.

1*PRIMER ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

1. ¿Cómo padre de Familia usted como analiza o determina el estado de las costumbres de la Comunidad?
2. ¿Usted se interesa por fortalecer las Cosmovisión de la Comunidad en especial la lengua materna en sus hijos o hijas?
3. ¿El espacio educativo es un lugar de encuentro, donde se permite revivir constantemente la lengua materna?

4. ¿Usted cómo analiza la educación implementada en la Escuela Bilingüe?

5. ¿Las metodologías pedagógicas implementadas por los profesores han sido suficientes para aprender de la Cosmovisión?

6. ¿Se podría considerar importante que dentro de esas metodologías pedagógicas se incluya material didáctico, piezas editoriales o material audiovisual?

7. ¿Qué tipo de material apoyaría de forma más efectiva las metodologías educativas sobre la Cosmovisión?

8. ¿Sería importante que este tipo de material también sea exequible para las familias de la Comunidad?

9. ¿Usted se comprometería aportar en el fortalecimiento de la lengua materna contando con el apoyo de este material?

Anexo 3 Diseño de instrumento - Observación

¿QUÉ TENER EN CUENTA EN LA OBSERVACIÓN?

1. ¿Cuál es la reacción de los niños frente a las metodologías de enseñanza?
2. ¿Cómo es la atención e interés de los niños dentro del aula educativo?
3. ¿Cómo responden los niños ante las temáticas sobre la lengua materna?
4. ¿Los niños manejan con frecuencia la lengua materna en el aula educativa?
5. ¿Qué tipo de material didáctico, audiovisual o editorial tienen los niños en el espacio educativo?
6. ¿En los espacios recreacionales los niños cuentan con material didáctico en lengua materna?

DISEÑO DE INSTRUMENTOS

DIARIO DE CAMPO

OBJETIVO Explorar y describir el ambiente o contexto donde los niños de la Comunidad Kamëntšá fortalecen la Lengua materna con el fin de detectar sus conocimientos y el material didáctico, audiovisual o editorial que esta a su alcance.

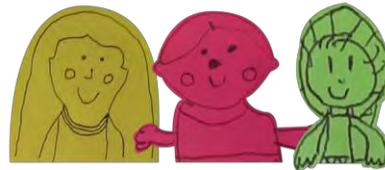
Anexo 4 Fase Construir



Fase 2 Crear

Construir

Proceso de bocetación



Personajes ilustrados por los niños y niñas



Bocetos de ambientación



Bocetos de personajes



Fase 2 Crear

Aplicación de color a personajes



Vestimenta mujer

Vestimenta hombre

Fase 2 Crear Bocetación y creación de números

Proceso de bocetación



Aplicación de paleta cromática

Primer Prototipo



Fichas



Analisis de Solución gráfica

Teniendo en cuenta el análisis de los diferentes aspectos realizados en el primer testeo y con ajustes aportados por personas de la misma comunidad las piezas gráficas se ajustaron a partir de conceptos importantes como:

Personajes que se destaquen solo de la comunidad

Bacó y batá

Trabajar un segundo tema como un valor agregado sobre la cultura

Alimentos

Incluir dentro de las piezas símbolos del tejido

Colores de la corona en tonos pasteles.

Canción: Video animado

Fases - Herramienta



Anexo 5 Stake Holders

Infografía Stake Holdres

NIVEL 1

ESTUDIANTES

Técnica: Observación participativa
Objetivo: Detectar el grado de conocimiento que tienen los niños respecto a la lengua materna.

PROFESORES E.B

Técnica: Entrevista Semiestructurada
Objetivo: Detectar y analizar las metodologías implementadas en la enseñanza de lengua materna.

CAL. GABINETE

Técnica: Entrevista Semiestructurada
Objetivo: Detectar la existencia de proyectos que se estén desarrollando en favor a la enseñanza de la lengua materna.

NIVEL 2

PERSONAS MAYORES

Técnica: Entrevista Semiestructurada
Objetivo: Recolectar información sobre las características de la lengua materna.

PROFESORES L.M

Técnica: Entrevista Semiestructurada
Objetivo: Recolectar información sobre las características de la lengua mater

PADRES DE FAMILIA

Técnica: Entrevista Semiestructurada
Objetivo: Detectar el grado de conocimiento que han tenido sus hijos durante el tiempo en la Escuela.

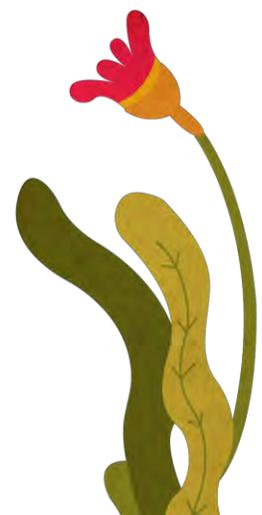
NIVEL 3

MIN. DE EDUCACIÓN

Técnica: Revisión Bibliográfica
Objetivo: Detectar la existencia de proyectos que se estén desarrollando en favor a la enseñanza de la lengua materna sobre la Comunidad Indígena Kaméntzá.

GOBERNACIÓN PTO.

Técnica: Revisión Bibliográfica
Objetivo: Detectar la existencia de proyectos que se estén desarrollando en favor a la enseñanza de la lengua materna sobre la Comunidad Indígena Kaméntzá



Anexo 6 Voces de la tierra - Los números



Fase 1

Contextualizar - Video animado



Video animado

Juego N°1 Jenebjénán

Instrucciones



01

Colocar en una superficie todas las fichas.



Observar todas las fichas expuestas.

02

03

Unir las parejas correspondientes, número con cantidad.



Juego N°2 Jajutjian

Instrucciones



01

Colocar en una superficie el tablero separado de las fichas con números.



Observar todas las fichas expuestas y el tablero.

02

03

Analizar cómo se corresponde entre cantidades, palabra y número.



Insertar el número en la cantidad o palabra correspondiente.

02

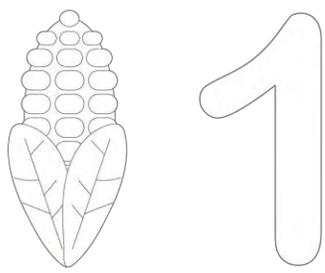
Fase 3

Fichas para reforzar

J E N C H N Ē N G W A M

Actividad

Hola Amiguito y amiguita te invito a colorear nuestro numero Kanje y el maíz de nuestro jajañ.

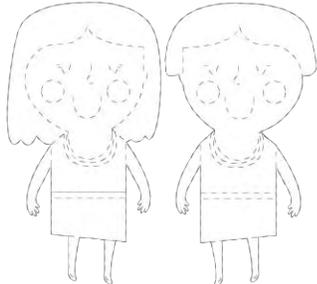


Matsengak Kanje

J E N C H N Ē N G W A M

Actividad

Amiguito y amiguita une los puntos y encuentra a los personajes de tus canciones.



2 Uta



Fase 3

Testear

Sistema para el fortalecimiento en la Lengua materna Kamëntšá aplicado a los números

Fase 1

Contextualizar



Después de realizar los reajustes correspondientes en el análisis sobre el testeo anterior, se presentó nuevamente a los niños y niñas pero en esta oportunidad entre las edades de 3 a 11 años, entre ellos niños y niñas de la escuela, hogar algunos que no conocían del idioma y con algunas docentes de la institución. A pesar de presentar un video corto y sencillo los niños mostraban un interés único, inmediatamente tras repetir la canción 2 veces iniciaron a cantar junto con el video animado.

Fase 2

Experimentar

Sistema para el fortalecimiento en la Lengua materna Kamëntšá aplicado a los números



Fase 3

Testear



Los juegos fueron una innovación total para los niños, todos sentían y mostraban los mismos ánimos e interés por probar el juego, durante la actividad varias veces los niños solicitaron se les sea prestado el juego nuevamente.



Fase 3

Testear

Sistema para el fortalecimiento en la Lengua materna Kamëntšá aplicado a los números

Fase 3

Reforzar



A pesar de conocer los números los niños más grandes, sentían el mismo interés por conocer y realizar las actividades que los niños y niñas más pequeños, esta etapa permitió que entre los niños se compartiera el trabajo en equipo ya que por decisión de ellos ayudaban a quien iba un poco atrasado, conocer los números desde su lengua materna fue una aventura prácticamente nueva.